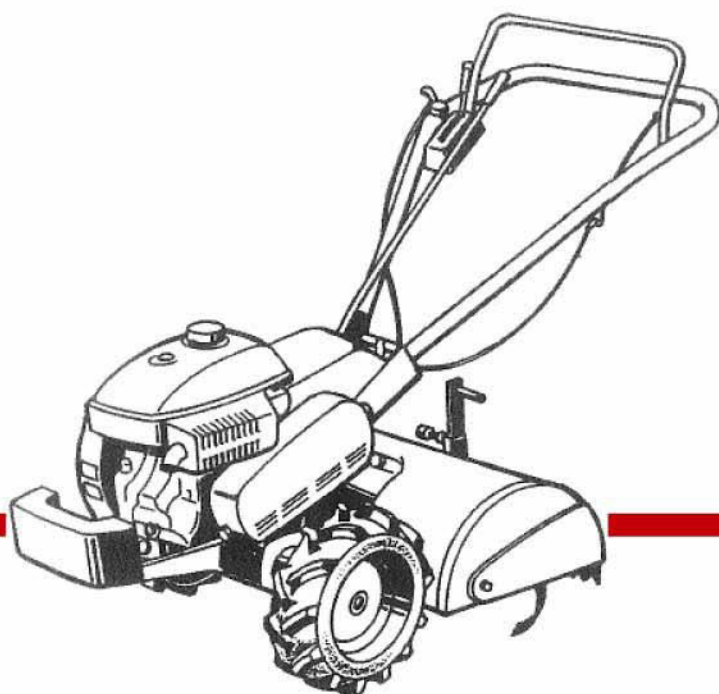




NOTICE D'EMPLOI

Motofraise



KCR63



Yvon Béal 21, Av. de l'agriculture - B.P. 16
Z.I. du Bézou 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél: 04 73 91 92 51 Téléphone: 04 73 90 23 11
www.yvonbeal.fr Email: info@yvonbeal.fr
R.C. B 304 973 886 - SIREN 304 973 886

01-00045-050329

Consignes essentielles pour un fonctionnement en toute sécurité

1. Arrêtez le moteur avant de vérifier et de régler la motofraise et ses accessoires.
2. Avant d'inverser la marche de la motofraise, veillez à ralentir suffisamment et veillez à ce que la sécurité, en arrière, soit bien assurée.
3. Arrêtez la bineuse en cas de franchissement d'une butte de terre, de chargement ou de déchargement d'un camion, ou de déplacement de la machine.
4. En cas de franchissement d'une butte de terre, de chargement ou de déchargement d'un camion, ou de déplacement de la motofraise, montez en marche avant et descendez en marche arrière.
5. Évitez les démarrages brusques et les virages serrés lors du travail ou du déplacement de la motofraise.

Instructions de montage

* Avant de commencer à assembler les pièces, veuillez à lire attentivement et respecter scrupuleusement les instructions ci-dessous.

<Pièces séparées pour l'emballage>

① Poignée complète	1 jeu	⑤ Levier/sélecteur	1 jeu
② Boulon (M10x50)	2 pièces	⑥ Goupille fendue (levier/sélecteur)	1 pièce
③ Rondelle frein	2 pièces	⑦ Barre de profondeur	1 pièce
④ Ecrou en U (M10)	2 pièces		

Instructions relatives à la poignée et au levier/sélecteur

1) Desserrer les 4 boulons filetés (A), puis déposer le panneau de protection (B) du levier/sélecteur.

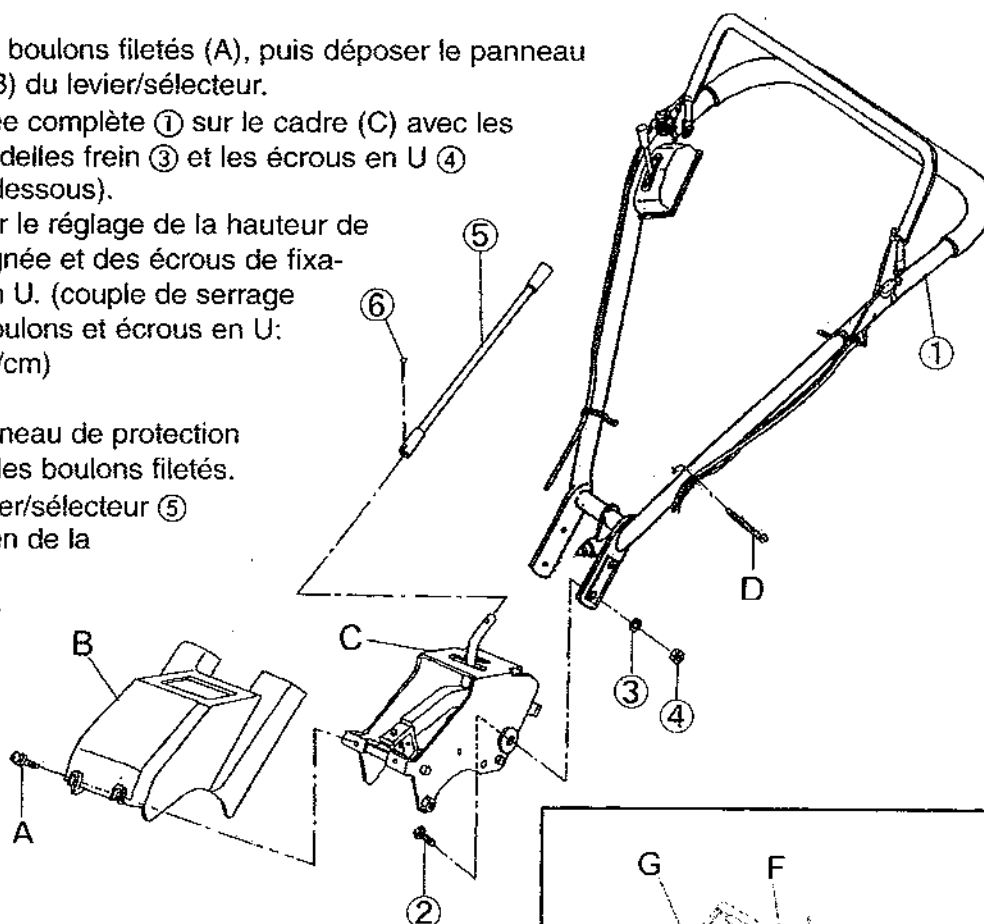
2) Poser la poignée complète ① sur le cadre (C) avec les boulons ②, rondelles frein ③ et les écrous en U ④ (cf. schéma ci-dessous).

Remarque: Vérifier le réglage de la hauteur de la poignée et des écrous de fixation en U. (couple de serrage des boulons et écrous en U: 200kg/cm)

3) Reposer le panneau de protection sur le cadre avec les boulons filetés.

4) Enfoncer le levier/sélecteur ⑤ et le fixer au moyen de la goupille fendue ⑥ comme indiqué ci-dessous.

5) Veuillez à utiliser la bande serre-câbles (D) pour fixer les câbles.

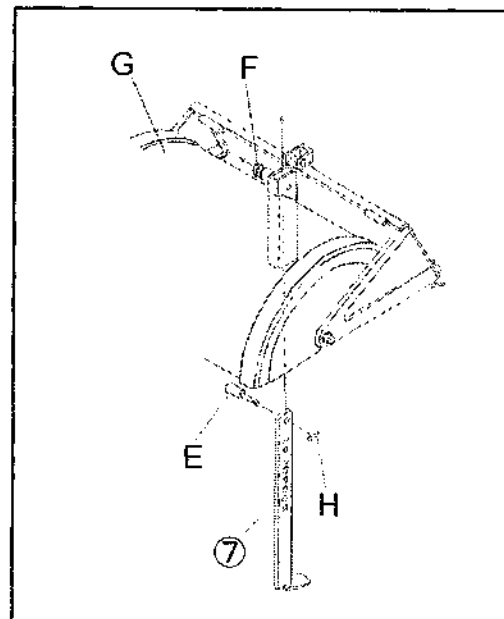


Instructions relatives à la barre de profondeur

1) Déposer la molette d'arrêt (E) de la barre de profondeur ⑦.

2) Tirer la goupille de réglage (F), puis reposer la barre de profondeur ⑦ dans son logement dans le panneau de protection de fraise (G) comme indiqué sur le schéma.

3) Reposer la molette d'arrêt (E) avec une goupille bêta (H).



Introduction

- Merci d'avoir acheté une motofraise ISEKI.
- Le présent manuel contient les informations requises pour une utilisation sûre et correcte du motoculteur.
- Consignes de sécurité : points essentiels à respecter durant l'utilisation du motoculteur.

A chaque fois que vous verrez les mots et symboles suivants dans le manuel ou sur les autocollants de sécurité, veillez à respecter les instructions et avertissements correspondants.



Ce symbole associé au mot " Danger " indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, PROVOQUERA DES BLESSURES TRES GRAVES, VOIRE MORTELLES.



Ce symbole associé au mot " Warning " (Avertissement) indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, PROVOQUERA DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLE.



Ce symbole associé au mot " Caution " (Attention) indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, PROVOQUERA DES BLESSURES LEGERES.



Le mot " Important " précède des instructions ou des conseils permettant d'exploiter de façon optimale les performances de la motofraise.

- Instructions techniques : Points requis pour utiliser, régler et entretenir correctement la motofraise.
- Avant d'utiliser la motofraise pour la première fois, veuillez lire ce manuel intégralement et attentivement pour vous familiariser suffisamment avec le fonctionnement de celle-ci afin de pouvoir exécuter votre travail correctement et en toute sécurité. Nous vous conseillons de le consulter de temps à autre pour vous rafraîchir la mémoire.
- Conservez le manuel à portée de main, afin de pouvoir vous y référer le cas échéant.
- Les pièces composant la motofraise peuvent être modifiées sans préavis par Iseki, en vue d'une amélioration des performances, de la qualité et de la sécurité. Des différences peuvent donc apparaître entre le contenu du présent manuel et votre motofraise.
- Votre revendeur se fera un plaisir de répondre aux questions que vous pourriez vous poser à propos de votre motofraise.

Table des matières

Sécurité	1
Pour un fonctionnement sûr.....	1
Autocollants " Caution "	6
Autocollants " Caution ", emplacements.....	6
Garantie et service après-vente	7
Nom et fonctions des principaux éléments	8
Noms des éléments.....	8
Système de démarrage	9
Système de commande.....	11
Vérification avant utilisation	13
Lubrification et remplissage.....	14
Carburant	15
Déplacement	16
Démarrage et arrêt du moteur.....	16
Démarrage et utilisation de la motofraise.....	17
Binage	19
Réglage de la motofraise pour le binage	19
Binage.....	21
Entretien	22
Opérations quotidiennes.....	22
Stockage prolongé.....	22
Tableau des entretiens périodiques.....	23
Lubrification	24
Vérification et vidange de l'huile.....	25
Nettoyage du filtre à air	26
Procédure de purge du carburant	27
Montage des fraises	28
Stockage de la motofraise.....	29
Remplacement de la bougie	30
Analyse des pannes	31
Tableau d'entretien	32
Caractéristiques techniques	32
Principales pièces d'usure.....	33
Outils livrés avec la motofraise.....	34

Sécurité

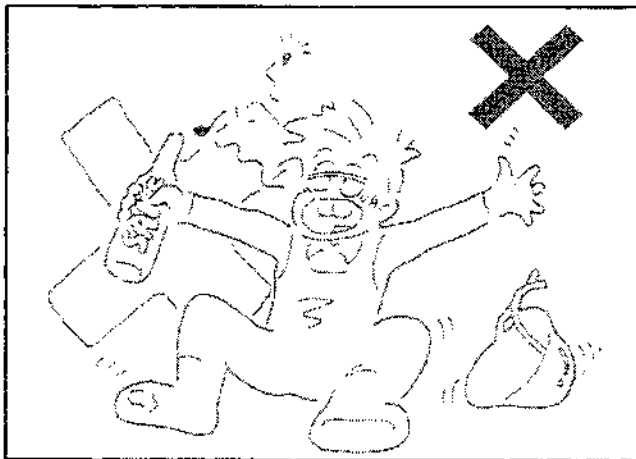
Pour un fonctionnement sûr

• Comment assurer la sécurité

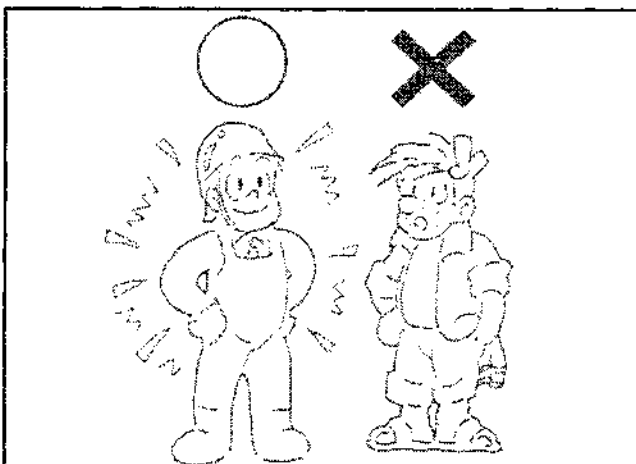
(1) Avant d'utiliser la motofraise pour la première fois, il convient de lire intégralement et attentivement le présent manuel. Respectez tout particulièrement les consignes relatives à la sécurité. Si vous ne vous y conformez pas, vous risquez de vous blesser.



(2) N'employez jamais la motofraise si vous êtes sous l'emprise de la boisson, si vous êtes somnolent à la suite de la prise de médicaments, ou encore si vous êtes malade ou fatigué.



(3) Lorsque vous utilisez, réglez ou entretenez la motofraise, veillez à toujours porter des chaussures solides et des pantalons longs. Evitez les vêtements amples, les accessoires et attachez vos cheveux s'ils sont longs, car ils risqueraient d'être happés par les pièces en mouvement ou coincés par les éléments saillants.

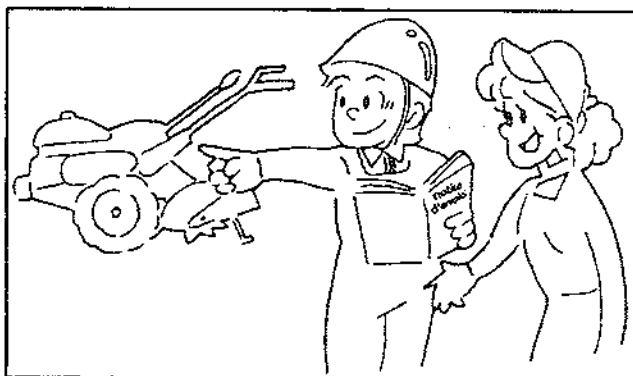


(4) Veillez à porter les accessoires de protection requis : casque, lunettes de protection, chaussures de sécurité, bouchons d'oreilles, gants, etc.

- (5) Ne laissez jamais les personnes suivantes utiliser la motofraise.
- Personnes sans formation suffisante pour employer la motofraise.
 - Personnes ne pouvant comprendre les instructions figurant dans le présent manuel et sur les autocollants "Caution" (Attention).
 - Femmes enceintes.
 - Enfants (certaines législations nationales peuvent réglementer l'âge de l'utilisateur).

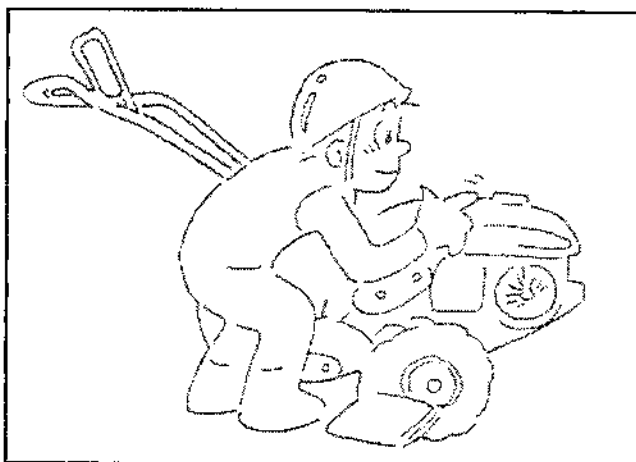
• Prêt de la motofraise

Si vous laissez une autre personne se servir de votre motofraise, veillez à lui en apprendre le maniement et conseillez-lui de lire attentivement le présent manuel. Ne prêtez jamais votre motofraise à une personne qui ne serait pas en mesure de comprendre le contenu de la présente notice et des autocollants de sécurité. L'utilisation de la motofraise par une personne non avertie peut causer des accidents.



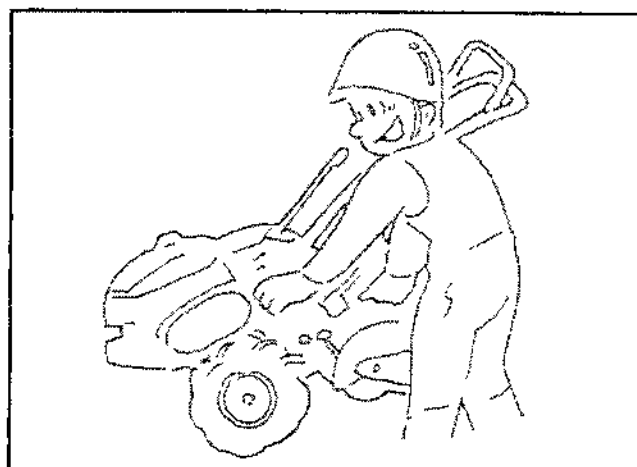
• Avant d'entamer le travail

- (1) Planifiez votre travail en prévoyant un temps suffisamment long pour l'accomplissement de la tâche. Si vous vous fixez un planning trop serré, le risque d'accident s'accroît. En particulier, lorsque vous utilisez la motofraise dans des conditions extrêmes de chaleur, de froid ou d'humidité, établissez un programme ou une méthode de travail qui garantira la sécurité d'utilisation.



- (2) Veillez à effectuer les vérifications recommandées avant utilisation, notamment au niveau des embrayages, faute de quoi, des problèmes risquent de survenir (les embrayages risquent par exemple de ne pas se désengager).

- (3) Avant de faire démarrer le moteur, assurez-vous que tous les panneaux de protection soient bien remis en place.

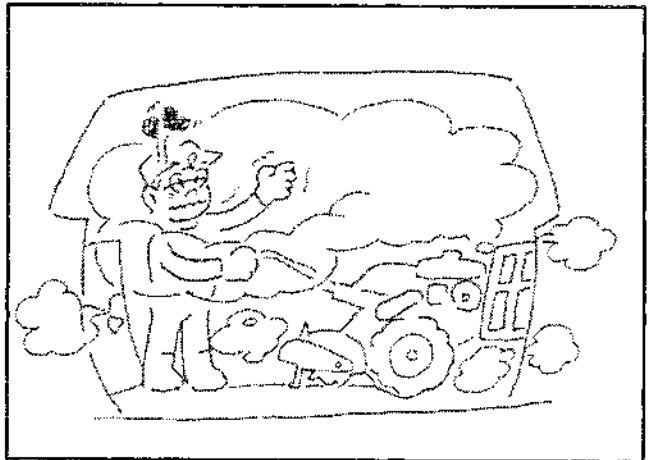


- (4) Ne fumez jamais lorsque vous faites le plein de carburant et, de manière générale, évitez toute flamme nue à proximité de la motofraise.



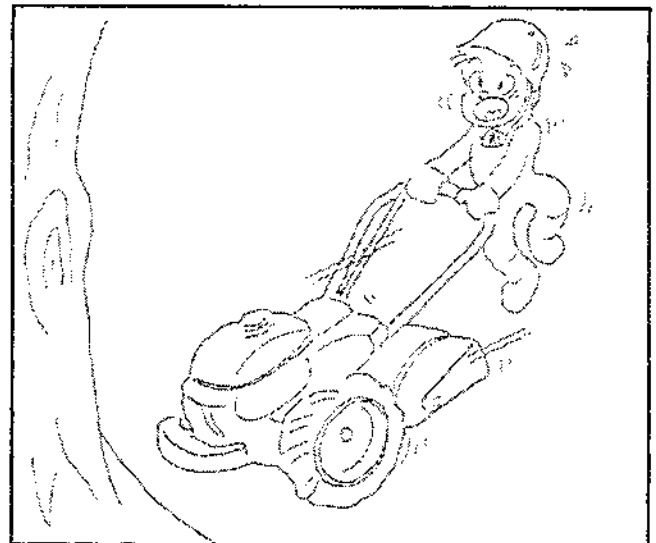
◦ **Démarrage du moteur et déplacement de la motofraise**

- (1) Ne faites jamais démarrer le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent en effet du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Il est donc impératif de prévoir une ventilation suffisante si vous devez faire démarrer le moteur à l'intérieur d'un local.
- (2) Avant de démarrer le moteur, veillez à libérer le levier d'embrayage et à amener le levier de changement de vitesses au point mort.
- (3) Assurez-vous que l'environnement immédiat de la motofraise soit sûr et déplacez la lentement au démarrage. Un démarrage brusque risque de causer des accidents.

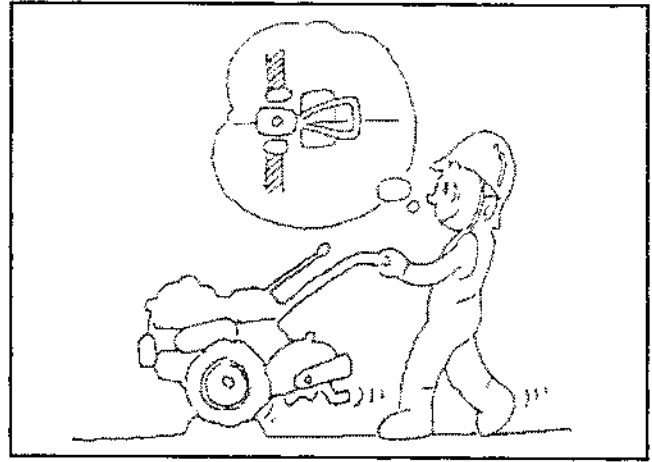


◦ **En cours de travail**

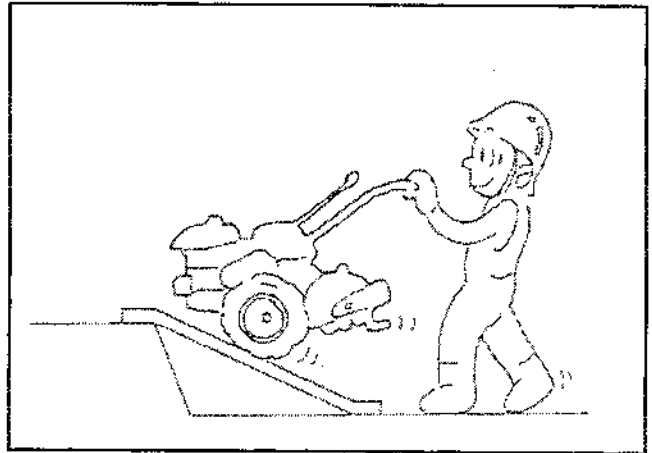
- (1) En cours de travail, ne laissez jamais personne - particulièrement les enfants et les animaux - à proximité de la motofraise.
- (2) Lorsque vous travaillez avec d'autres personnes, veillez à leur signaler toute modification de votre action.



(3) Lorsque vous passez sur une butte de terre ou que vous franchissez une dénivellation, amenez la motofraise à la base de celle-ci, puis effectuez le franchissement en douceur. Veillez à bien rester dans l'axe, sinon la motofraise risque de se coucher ou de se retourner, ce qui est extrêmement dangereux. Pour une telle opération, il faut placer le levier de différentiel en position verrouillée; faute de quoi, il sera difficile de maintenir le guidon.

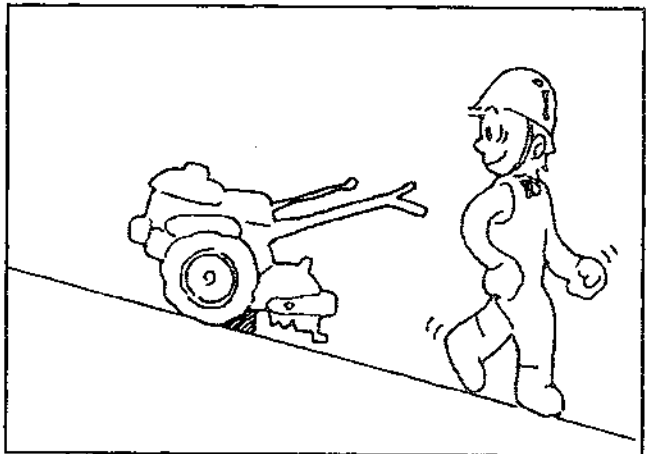


(4) Utilisez des rampes d'accès pour entrer ou sortir d'un champ fortement encaissé ou en surplomb sinon la motofraise risque d'être endommagée par un impact ou de se retourner, ce qui est extrêmement dangereux. Pour une telle opération, il faut placer le levier de différentiel en position verrouillée; faute de quoi, il sera difficile de maintenir le guidon.



(5) Ne touchez jamais les pièces rotatives comme la fraise, ni les pièces chaudes comme le moteur ou le silencieux (risque de blessure grave).

(6) La motofraise ne possédant ni système d'éclairage, ni phare de travail, évitez de l'utiliser dans l'obscurité car il y a un risque d'accidents.



(7) Avant de laisser la motofraise seule, placez-la sur un sol de niveau et coupez le moteur. Si vous devez l'arrêter sur une pente, veillez à bien immobiliser les roues avec des cales.

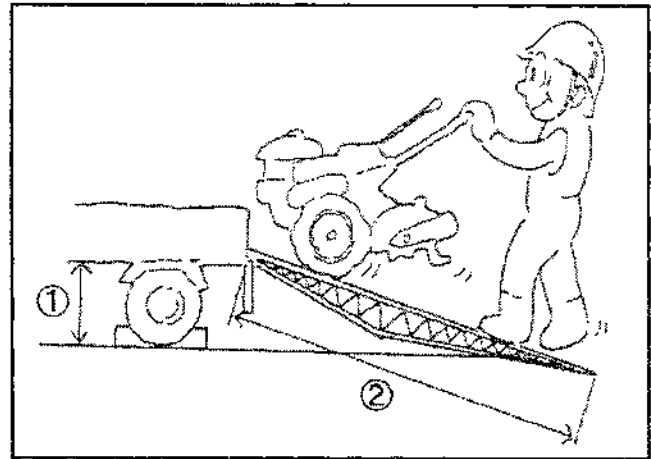
(8) La motofraise risque de changer de position et de se déséquilibrer brusquement en cas de déplacement en marche arrière. Pour reculer, ramenez la manette des gaz en position de vitesse minimale, regardez bien en arrière et où vous posez les pieds.

(9) Lorsque vous binez en pente, assurez-vous que la motofraise conserve son équilibre, afin d'éviter qu'elle ne se couche ou ne se retourne.

(10) Lorsque vous vous apprêtez à tourner avec la motofraise, veillez à bien regarder où vous posez les pieds afin de ne pas être happé par l'outil.

◦ Chargement et déchargement d'un camion

- (1) Garez le camion sur un sol stable et de niveau.
- (2) Coupez le moteur du camion, placez la boîte de vitesses en prise et serrez le frein de stationnement du véhicule.
- (3) Utilisez des rampes présentant au minimum les caractéristiques mentionnées ci-contre.
- (4) Fixez solidement les rampes sur le plateau du camion.
- (5) Veillez à assurer des conditions de sécurité minimales autour de la motofraise et faites-vous guider par une autre personne pour la descendre.
- (6) Pour charger la motofraise sur un camion, placez le levier de changement de vitesses sur le petit rapport (" Low "). Sélectionnez la marche arrière (" Reverse ") pour la descendre. Pour une telle opération, il faut placer le levier de différentiel en position verrouillée, faute de quoi, la motofraise risque de descendre sans retenue.
- (7) N'intervenez jamais sur les leviers d'embrayage, de différentiel ou de changement de vitesses alors que la motofraise est sur les rampes.
- (8) Guidez la motofraise prudemment au moment où elle passe des rampes au plateau du camion, car l'angle sur lequel les roues reposent change alors brusquement.
- (9) Lors du transport de la motofraise sur un camion, fixez-la solidement au plateau par des cordes et immobilisez les roues avec des cales. Assurez-vous que le robinet d'essence est bien en position fermée ("OFF").
- (10) Ne placez jamais le levier de changement de vitesses en position 230rpm ou 280rpm, car les fraises tournent dans ces positions, ce qui est très dangereux.



1 Hauteur

2 La longueur doit être égale à au moins quatre fois la hauteur du plateau du camion.

Caractéristiques des rampes

- Longueur : au minimum quatre fois la hauteur du plateau du camion.
- Largeur : 30 cm minimum.
- Nombre requis : 2 rampes
- Capacité (par rampe) : 300 kg minimum
- Les rampes doivent posséder une surface antidérapante.

• Vérification et entretien

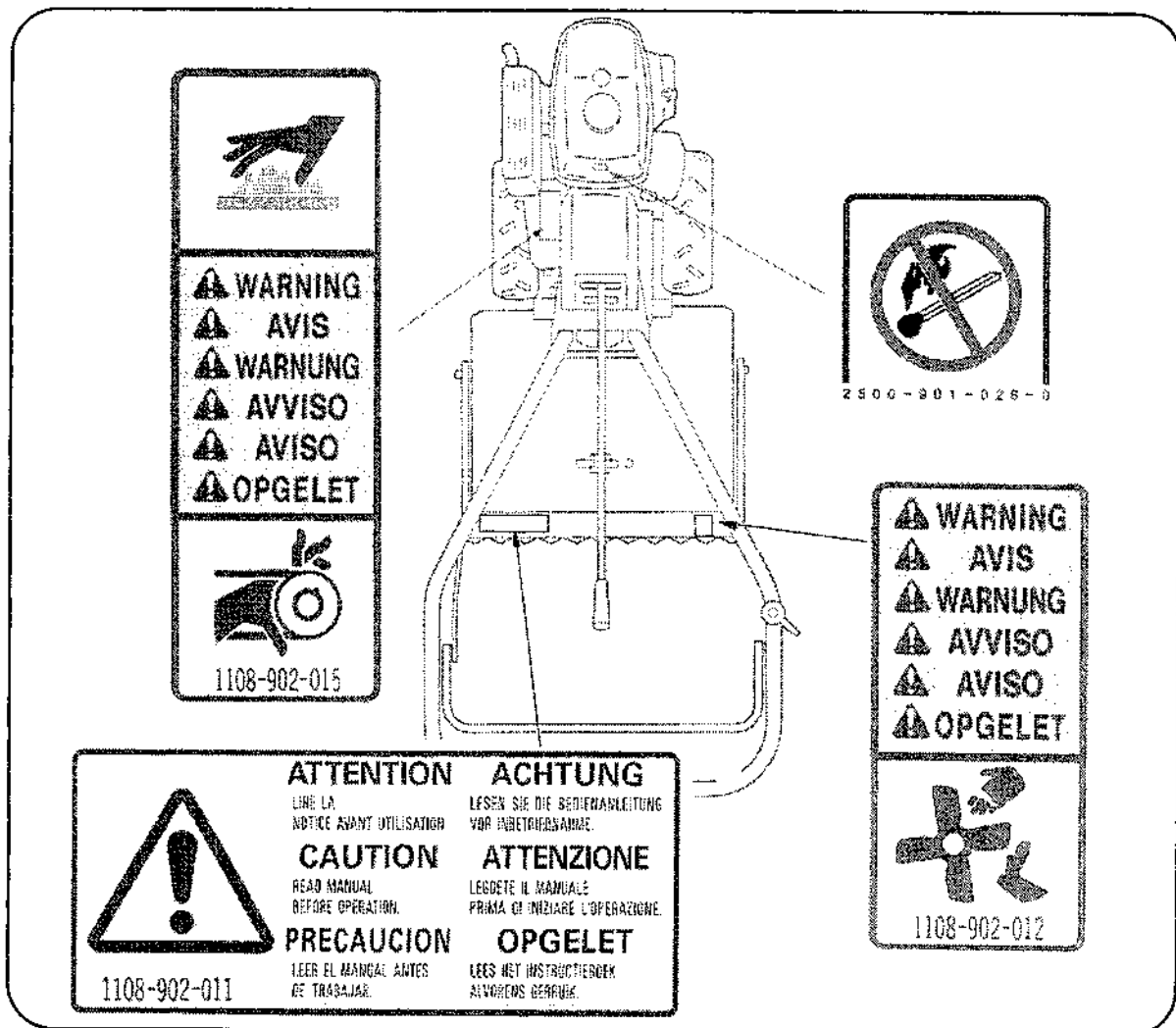
- (1) Placez la motofraise sur un sol stable et de niveau, puis arrêtez le moteur.
- (2) Remettez en place les panneaux de protection / dispositifs de sécurité.

Autocollants "Caution"

Les autocollants " Caution " (Attention) sont répartis sur la motofraise.
Lisez-les attentivement et respectez les consignes qui y figurent.

- Les autocollants doivent toujours être clairement visibles; rien ne doit les cacher.
- Lorsqu'ils sont sales, nettoyez-les à l'eau savonneuse, puis essuyez-les avec un chiffon doux.
- S'ils sont déchirés ou décollés, commandez-en de nouveaux auprès de votre revendeur.
- Un autocollant neuf doit être apposé au même endroit que celui qu'il remplace.
- Nettoyez la surface de pose avant de placer un autocollant neuf, puis éliminez les bulles d'air prises entre les deux surfaces.
- En cas de remplacement d'une pièce comportant un autocollant de sécurité, il convient de commander également l'autocollant.

Autocollants "Caution", emplacements



Garantie et service après-vente

◦ Garantie

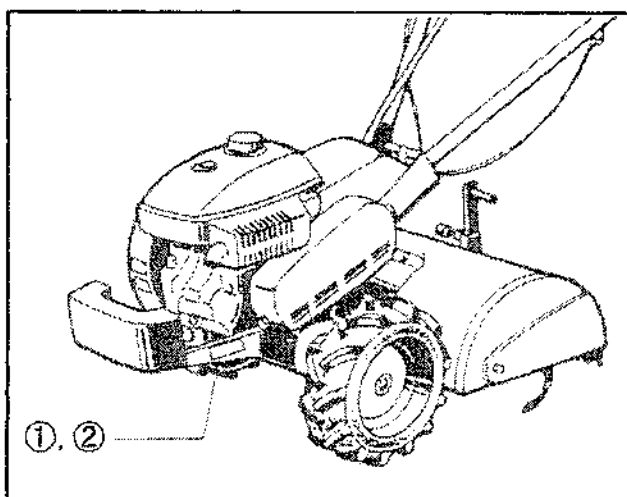
En ce qui concerne la garantie couvrant cette motofraise, référez-vous aux conditions d'application ci-jointes.

◦ Service après-vente

En ce qui concerne les pannes de votre motofraise ou les éventuelles questions portant sur celle-ci, prenez contact avec votre revendeur et fournissez-lui les informations suivantes relatives à votre motofraise.

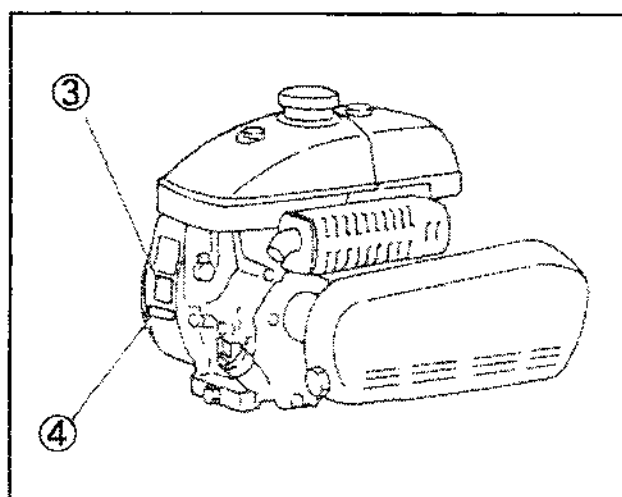
(1) Appellation du modèle et numéro de série de la motofraise

(2) Appellation du type de moteur et numéro de série du moteur



① Appellation du modèle

② Numéro de série



③ Appellation du type de moteur

④ Numéro de série du moteur

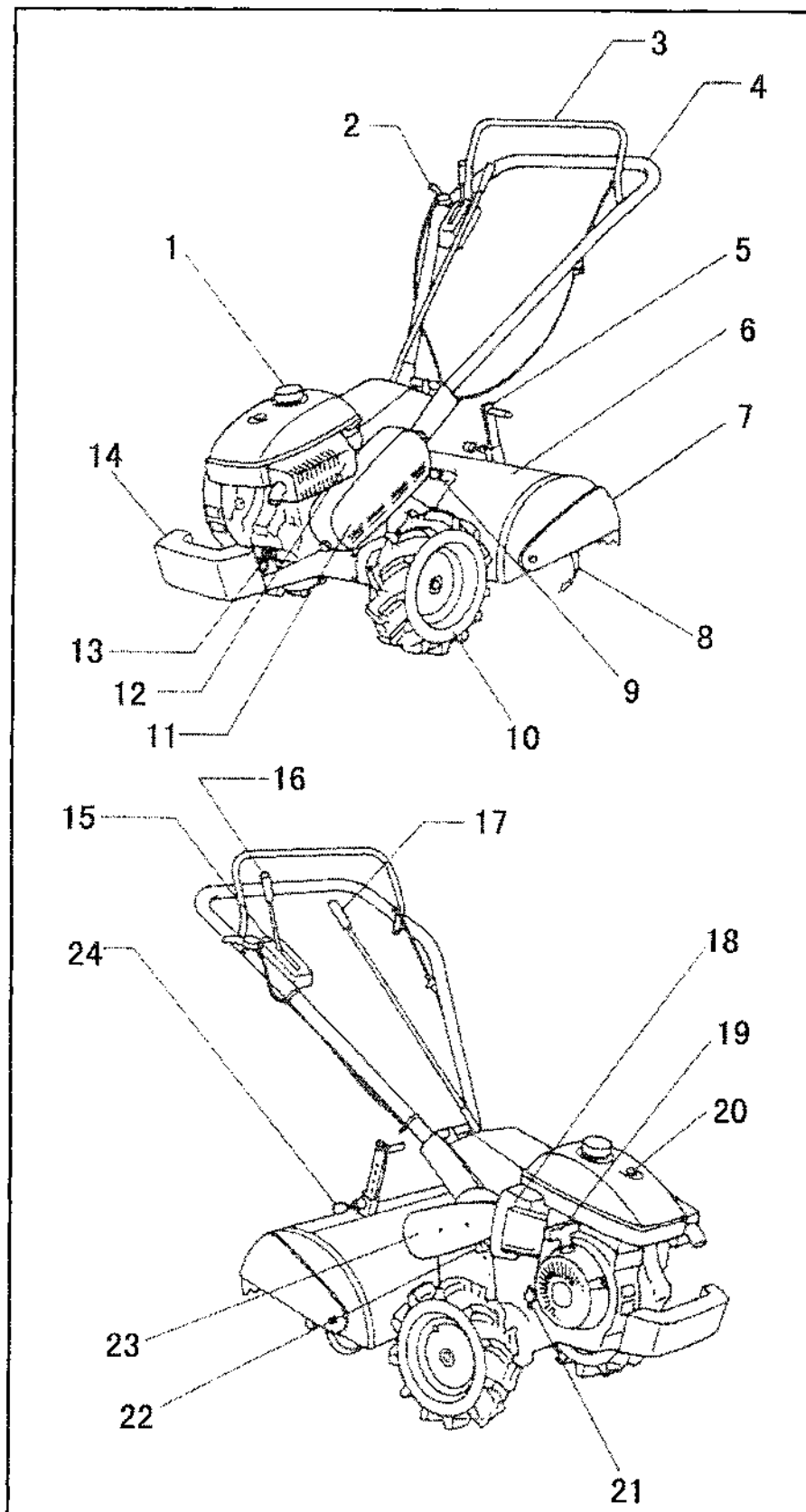
◦ Limite de disponibilité des pièces de rechange

- La limite de disponibilité dans le temps des pièces de rechange est de neuf ans après l'arrêt de la fabrication du modèle concerné. Même pendant ce laps de temps, la date de livraison de certaines pièces doit être déterminée après négociations.

- La limite de disponibilité dans le temps des pièces de rechange prend fin lorsque la période mentionnée ci-dessus expire. Il est cependant possible de satisfaire des commandes passées après cette date, selon des négociations spécifiques sur la date de livraison, le prix, etc.

Noms et fonctions des principaux éléments

Noms des éléments



- (1) Bouchon de réservoir de carburant
- (2) Manette des gaz
- (3) Poignée d'embrayage
- (4) Guidon
- (5) Barre de profondeur
- (6) Panneau de protection de fraise
- (7) Panneau de protection arrière
- (8) Fraise
- (9) Bouchon d'huile de carter de transmission de fraise
- (10) Roue motrice
- (11) Panneau de protection de courroie
- (12) Silencieux
- (13) Jauge d'huile moteur
- (14) Contrepoids avant
- (15) Contacteur d'arrêt moteur
- (16) Levier de différentiel
- (17) Levier de changement de vitesses
- (18) Filtre à air
- (19) Poignée de lanceur
- (20) Jauge de carburant
- (21) Robinet de carburant
- (22) Bouchon d'huile de carter de boîte de vitesses
- (23) Carter de transmission intermédiaire de bineuse (à chaîne)
- (24) Bouton de réglage de barre de profondeur

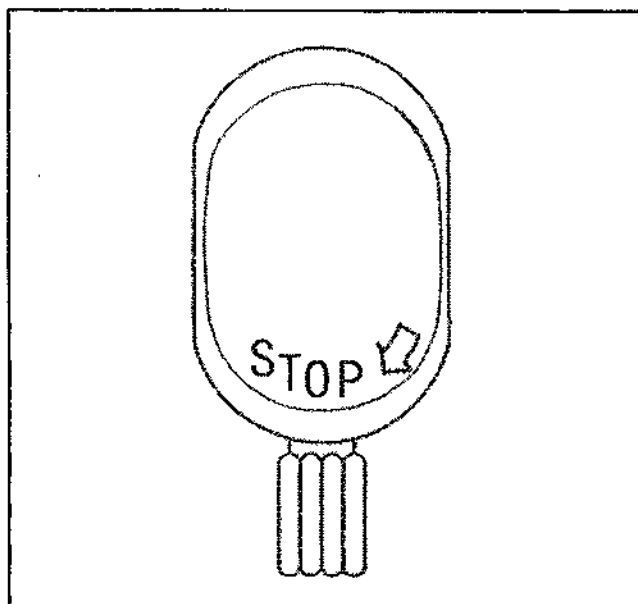
Systeme de demarrage

• Contacteur moteur

Le moteur est prêt à démarrer ou à s'arrêter lorsque l'on tourne le contacteur du démarreur.

OFF (arrêt): Tournez le contacteur vers la gauche et le moteur s'arrête.

ON (marche): Tournez le contacteur vers la droite et le moteur peut alors être démarré.



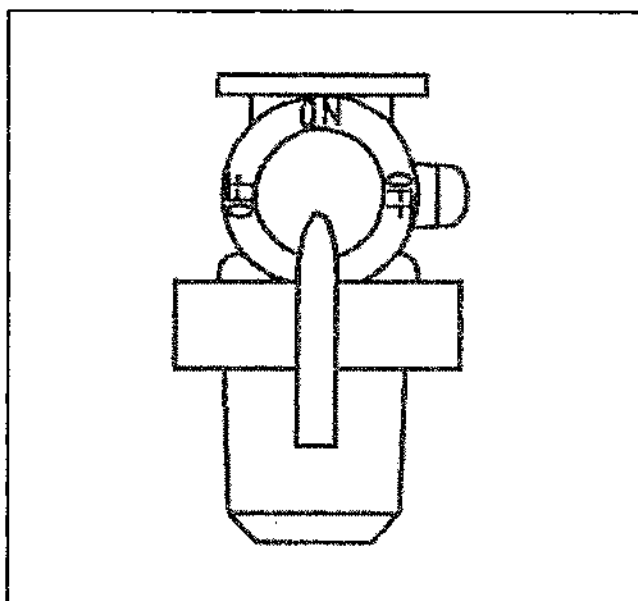
• Robinet de carburant

Le robinet régule le flux de carburant en provenance du réservoir.

OFF (arrêt) : Coupe l'alimentation en carburant.

ON (marche) : Ouvre l'alimentation en carburant.

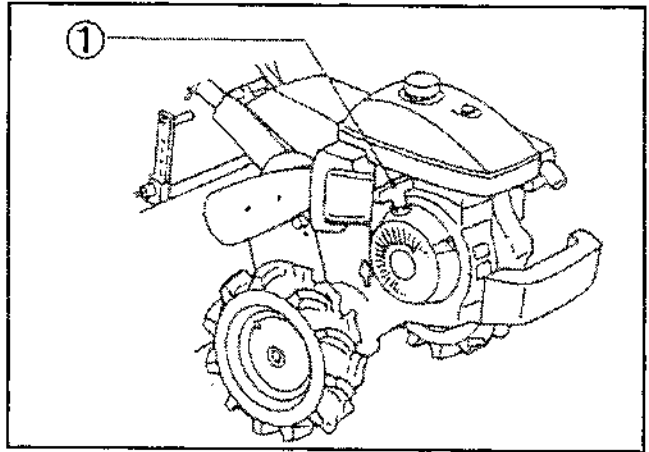
DRAIN (purge): Purge le carburant présent dans le carburateur.



• Lanceur

Tirez sur la poignée du lanceur pour démarrer le moteur.

① Lanceur

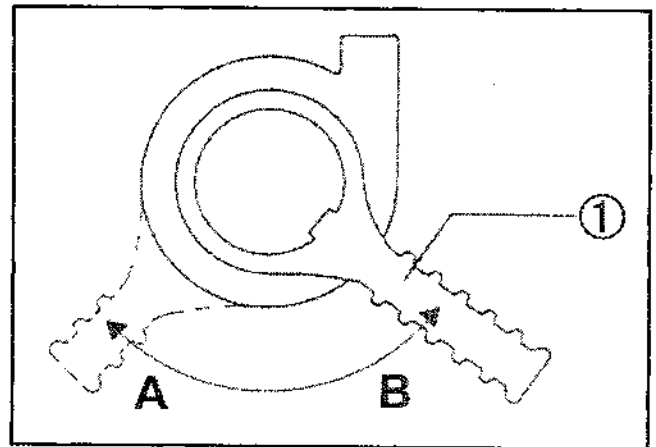


• Manette des gaz

La manette des gaz permet de réguler le régime du moteur.

Vers la droite : Le moteur décélère lorsque la manette est amenée vers la droite. (vue du guidon)

Vers la gauche : Le moteur accélère lorsque la manette est amenée vers la gauche. (vue du guidon)



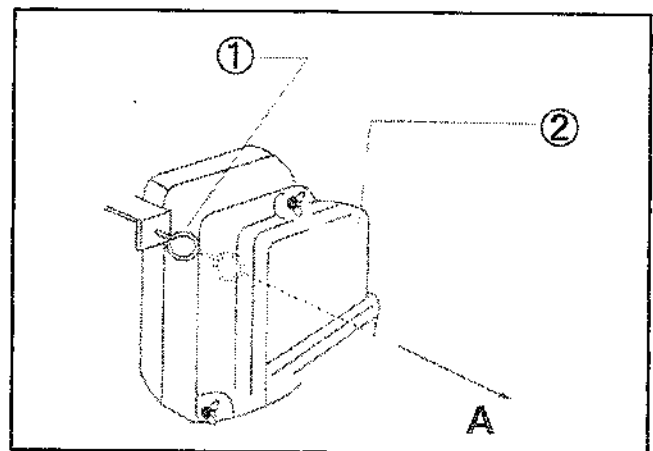
① Manette des gaz
A: Régime élevé (High)
B: Régime faible (Low)

• Tige de starter

Tirez sur la tige starter avant de démarrer. (moteur froid)

Position démarrage à froid : tige tirée.
Position marche : tige repoussée.

① Tige de starter
② Filtre à air
A : Tirez pour démarrer à froid.



Une fois le moteur lancé, repoussez progressivement la tige de starter. Le fait de la laisser en position démarrage à froid risque de causer des problèmes de fonctionnement du moteur.

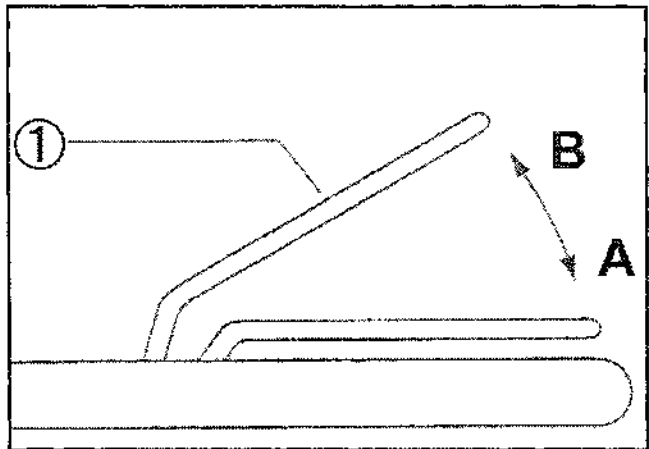
Systeme de commande

◦ Poignée d'embrayage (ou poignée HOMME MORT)

La poignée d'embrayage permet d'engager ou de désengager la transmission principale..

Engagement : Amenez la poignée d'embrayage contre le guidon de la motofraise.

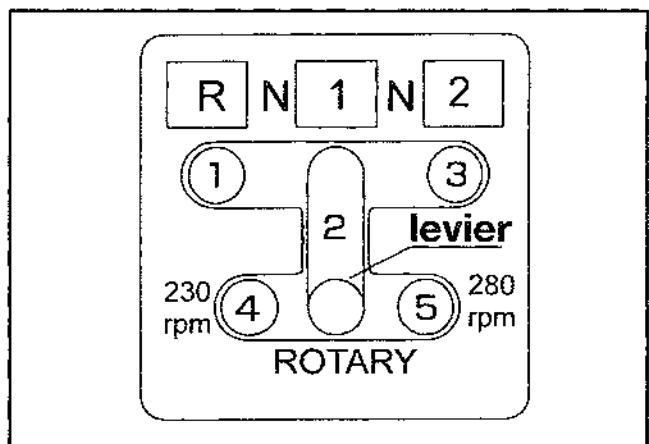
Désengagement : Relâchez la poignée d'embrayage.



① Poignée d'embrayage (poignée homme mort)
A : Plaquer contre le guidon pour engager
B : Relâcher pour désengager

◦ Levier de changement de vitesses

Le levier de changement de vitesses (rep. 17 fig.19) ① permet d'agir à la fois sur la vitesse de déplacement de la motofraise, sur la vitesse de rotation de l'outil et sur la vitesse de déplacement (position 1, 2 et 3 - fig. 26). Sélectionnez la position adéquate en fonction de la situation.

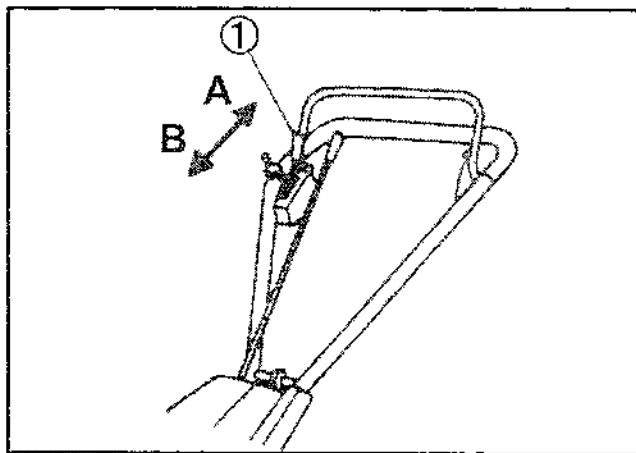


① Levier de changement de vitesses

Positions	Vitesse de déplacement	Vitesse de rotation de l'outil
①	Marche arrière	Bineuse désengagée
②	Marche avant ("Low", réduite)	Bineuse désengagée
③	Marche avant ("High", élevée)	Bineuse désengagée
④	Marche avant ("Low", réduite)	Bineuse engagée: première vitesse de rotation des fraises
⑤	Marche avant ("Low", réduite)	Bineuse engagée: dernière vitesse de rotation des fraises (plus élevée que la première)
	Position neutre entre ① et ② ② et ③	

• Levier de différentiel

- (1) En conditions normales, ce levier doit se trouver en position "Diff" (différentiel opérationnel).
- (2) En cas de difficultés de progression dues au patinage d'une roue, amenez le levier en position de blocage de différentiel ("Fix"). Dès lors, les deux roues tourneront exactement à la même vitesse et garantiront une progression en ligne droite.
- (3) Pour tourner, il faudra cependant ramener le levier en position "Diff". avant d'agir sur le guidon.



- ① Levier de différentiel
A : Diff. (différentiel en action)
B : Fix (blocage du différentiel)



Lors du chargement de la machine sur un camion ou du déchargement de celui-ci, ou encore en cas de déplacement en pente, vous devez placer le levier de différentiel en position de blocage ("Fix").

• Barre de profondeur de travail

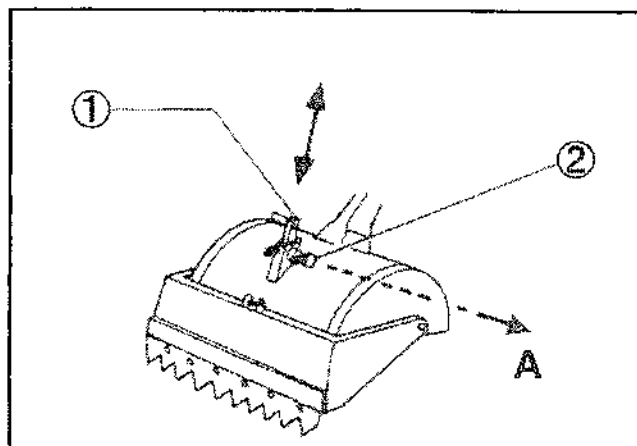
La barre permet de régler la profondeur de binage et freine l'avancement de la motofraise de façon à ce que les fraises aient suffisamment de temps pour affiner le travail.

La profondeur de binage se règle par élévation ou abaissement de la barre, après déverrouillage de celle-ci à l'aide du bouton ②.

Barre relevée : binage profond

Barre abaissée : binage de surface

- ① Barre de profondeur
② Bouton de déverrouillage de la barre
A : Tirez pour régler la barre.



Vérification avant utilisation

Avant chaque utilisation de la motofraise, il convient de procéder à quelques vérifications de base qui permettent de s'assurer que celle-ci est en ordre de marche et que votre sécurité et la sûreté de fonctionnement sont garanties.



(1) Arrêtez le moteur avant de vérifier la motofraise.

(2) Ne procédez à aucune lubrification et ne faites jamais le plein alors que le moteur tourne ou que celui-ci est brûlant. Si vous ne respectez pas ces consignes, vous risquez des blessures graves.



Lorsque vous faites le plein, ne fumez pas et évitez toute étincelle ou flamme nue à proximité de la motofraise car il y a un risque d'incendie et de brûlures.

Points à vérifier	Procédure de vérification	Solution à apporter
Huile moteur	Le niveau d'huile se situe-t-il entre les repères supérieur et inférieur, bouchon-jauge dévissé?	Changer l'huile après les 25 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 50 heures
Filtre à air	L'élément de filtre à air est-il encrassé ?	Nettoyer l'élément toutes les 10 heures de fonctionnement en cas d'utilisation en environnement particulièrement poussiéreux (ou une fois par jour).
Réservoir à carburant	Le réservoir contient-il une quantité de carburant suffisante pour le travail à effectuer ?	Faire le plein.
Poignée d'embrayage (poignée homme mort)	L'embrayage et le débrayage sont-ils corrects?	Régler le guide de courroie (consulter le revendeur)
Contacteur moteur	Le moteur peut-il être arrêté ?	Consulter le revendeur.

Lubrification et remplissage

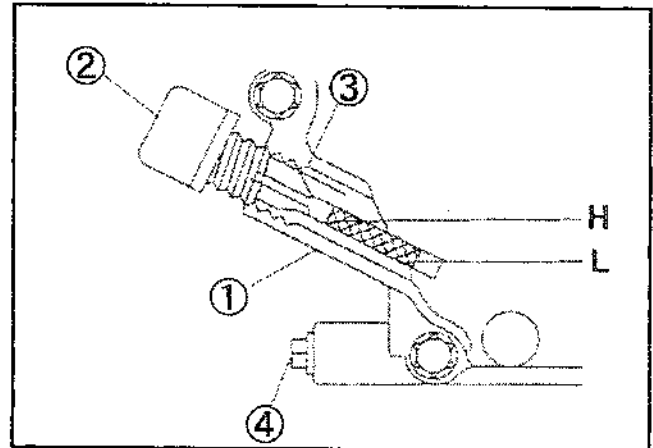


- (1) Avant de procéder à une vérification ou remplissage, abaissez la fraise sur le sol.
- (2) Les bouchons de remplissage d'huile servent également de contrôle de niveau. Veillez à les resserrer correctement après remplissage ou vérification.

• Huile moteur

Huile	Niveau SC ou supérieur SAE 30 (été) SAE 20 (hiver)
Capacité	0,6 litre

Assurez-vous que le niveau d'huile se situe bien entre les repères supérieur et inférieur en introduisant la jauge d'huile dans l'orifice de remplissage, sans pour autant visser celle-ci.

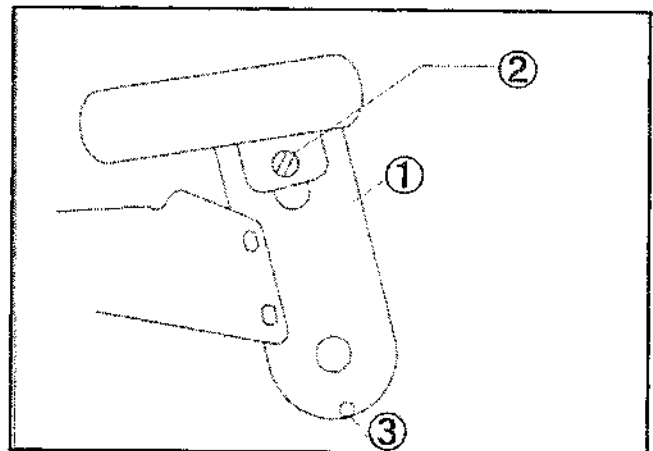


- ① Carter distribution moteur
- ② Bouchon, jauge d'huile moteur
- ③ Orifice de remplissage d'huile moteur
- ④ Bouchon de vidange d'huile moteur

• Huile de carter de boîte de vitesses

Huile	Huile hypoïde #90 ou #80
Capacité	1,1 litre

Remplissez d'huile pour engrenages jusqu'à ce que l'huile commence à refouler par l'orifice du bouchon de remplissage.



- ① Carter de boîte de vitesses
- ② Bouchon de remplissage et de niveau d'huile transmission
- ③ Bouchon de vidange

Carburant

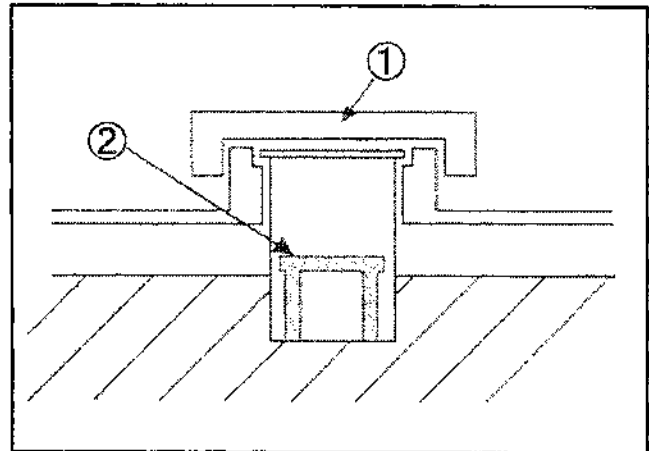
• Utilisez de l'essence super sans plomb.

Utilisez la jauge de carburant située au sommet du réservoir pour vérifier le niveau (E = vide, F = plein). Le cas échéant, faites l'appoint de carburant jusqu'au niveau du témoin rouge présente sur le filtre (limite supérieure).

- ① Bouchon de réservoir à carburant
- ② Témoin rouge (niveau maximum)



Le fait de remplir le réservoir au-delà du témoin rouge (limite supérieure) risque de causer un refoulement au niveau du bouchon de réservoir.

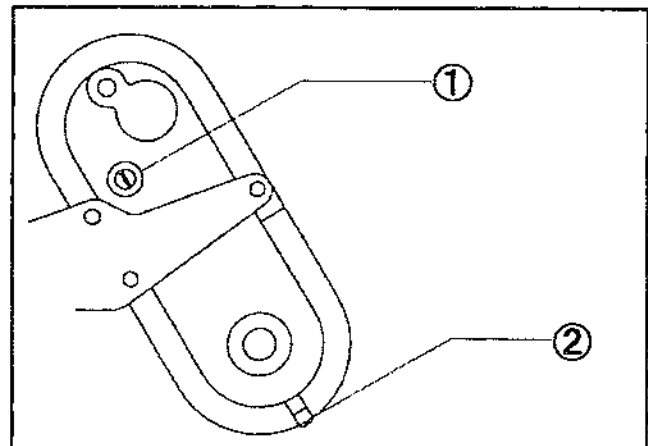


• Huile de transmission de fraise

Huile	Huile hypoïde #90 ou #80
Capacité	0,9 litre

Remplissez d'huile pour engrenages jusqu'à ce que l'huile commence à refouler par l'orifice du bouchon de remplissage. (1)

- ① Bouchon de remplissage et niveau d'huile transmission bineuse.
- ② Bouchon de vidange et huile transmission bineuse.

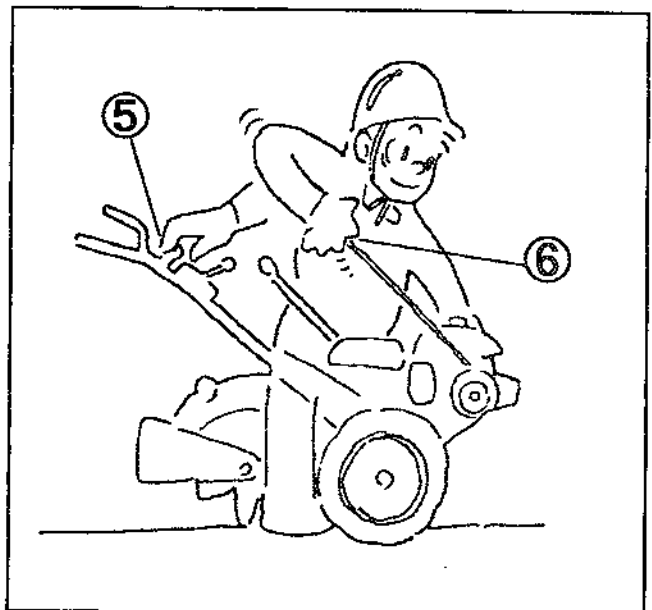
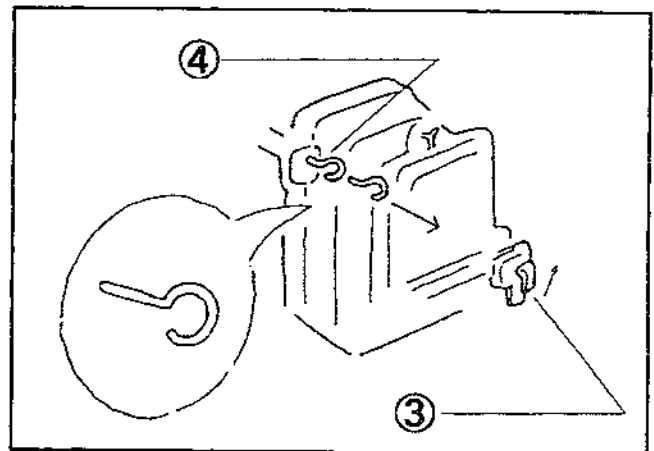
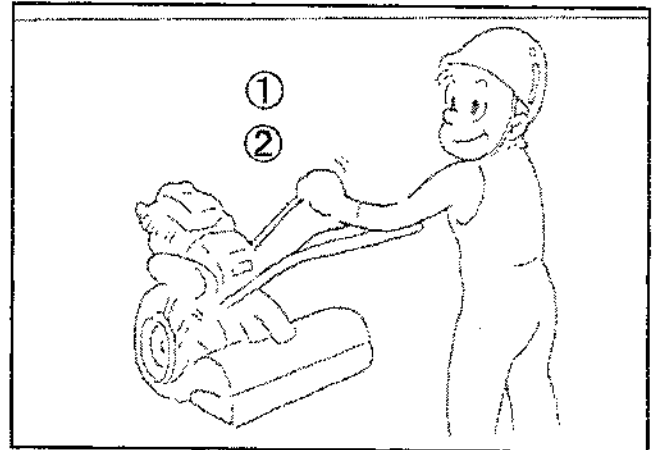


Déplacement

Démarrage et arrêt du moteur

• Démarrage du moteur

- (1) Amenez le levier de changement de vitesses au point mort ① et tournez la manette des gaz d'un tiers de la course vers la gauche (côté accélération) ②.
- (2) Amenez le robinet de carburant en position "ON" (ouverture) ③ et tirez la tige de starter ④ (n'utilisez pas le starter si le moteur est déjà chaud).
- (3) Amenez le contacteur d'arrêt moteur en position "ON" (démarrage) ⑤ et tirez à fond sur la poignée du lanceur après avoir amené le moteur en compression (une résistance doit se faire sentir) ⑥.
- (4) Une fois le moteur démarré, ramenez la poignée du lanceur en position de repos en laissant la corde s'enrouler progressivement.



(1) Ne laissez jamais personne à proximité de la motofraise.

(2) Ne faites jamais tourner le moteur dans un endroit clos.

(3) Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la sécurité est assurée dans l'environnement immédiat de la motofraise et que tous les leviers/manettes/boutons sont dans la position correcte.



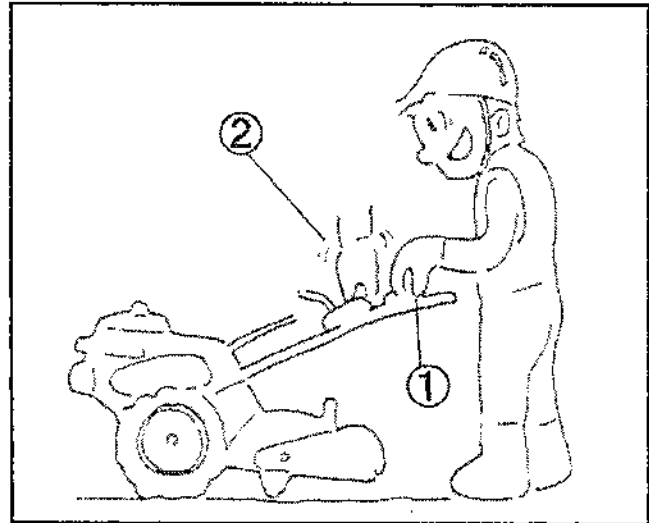
Avant d'utiliser la motofraise, veillez à effectuer les vérifications préalables à l'utilisation.

• Coupure du moteur

- (1) Pour arrêter le moteur, ramenez la manette des gaz en position Low (ralenti) ① et le contacteur d'arrêt moteur en position OFF (arrêt) ②.



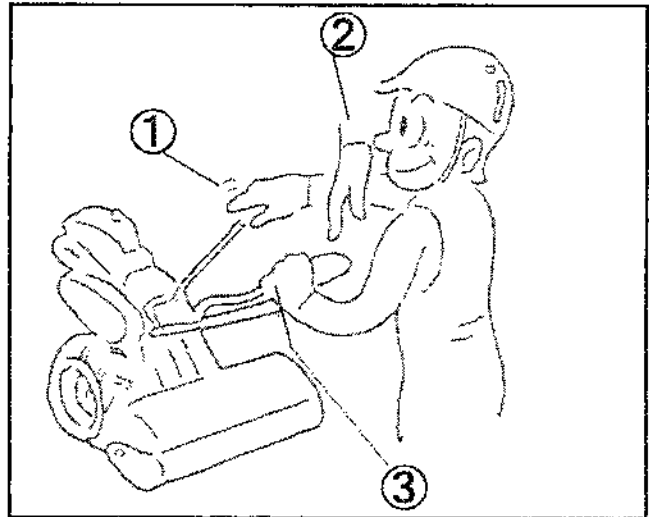
Si la motofraise ne doit plus être employée pendant une période prolongée, amenez le robinet de carburant en position Drain (purge), afin de vidanger le carburant résiduel présent dans le carburateur.



Utilisation de la motofraise

• Utilisation de la motofraise

- (1) Placez le levier de changement de vitesses dans la position souhaitée, en ayant pris soin de relâcher d'abord la poignée d'embrayage ①.
- (2) Réglez le régime moteur au moyen de la manette de gaz ②.
- (3) Abaissez la poignée d'embrayage contre le guidon de la motofraise pour engager l'embrayage et commencer le déplacement ③.



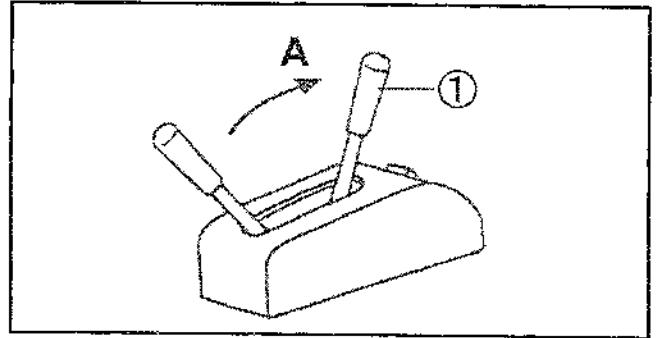
Actionnez toujours progressivement la poignée d'embrayage; faute de quoi la motofraise avancera brusquement, ce qui est très dangereux.

Veillez à ce que le régime moteur soit bas, puis abaissez la poignée d'embrayage progressivement et la machine commencera à avancer lentement. Agissez toujours de la sorte et a fortiori lorsque vous déplacez la motofraise en marche arrière ou dans un endroit exigu (si vous embrayez brusquement en marche arrière, le guidon risque de se relever, ce qui est très dangereux).

• Utilisation de la motofraise pour tourner à gauche et à droite

(1) Placez le levier de différentiel en position "Diff". (différentiel en action) et manœuvrez le guidon dans le sens désiré.

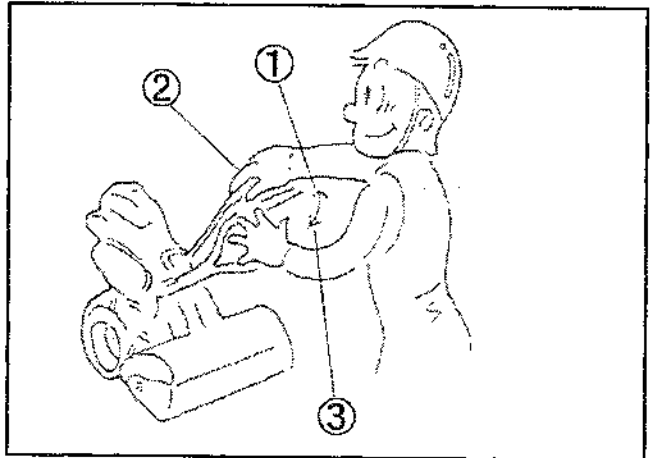
- ① Levier de différentiel
A : "Diff". (différentiel bloqué)



• Changement de vitesses

Respectez la procédure suivante pour changer de vitesse en cours de déplacement.

- (1) Relâchez la poignée d'embrayage afin de désengager l'embrayage ①.
- (2) Amenez le levier de changement de vitesses dans la position désirée ②.
- (3) Abaissez à nouveau la poignée d'embrayage pour engager celui-ci ③ et reprendre le déplacement.



N'amenez jamais le levier de changement de vitesses en position d'entraînement d'outil lors du simple déplacement de la motofraise.

• Arrêt de la motofraise

- (1) Relâchez la poignée d'embrayage pour désengager les transmissions.
- (2) Ramenez le levier de changement de vitesses au point mort.
- (3) Ramenez le contacteur d'arrêt moteur en position "OFF".

Binage

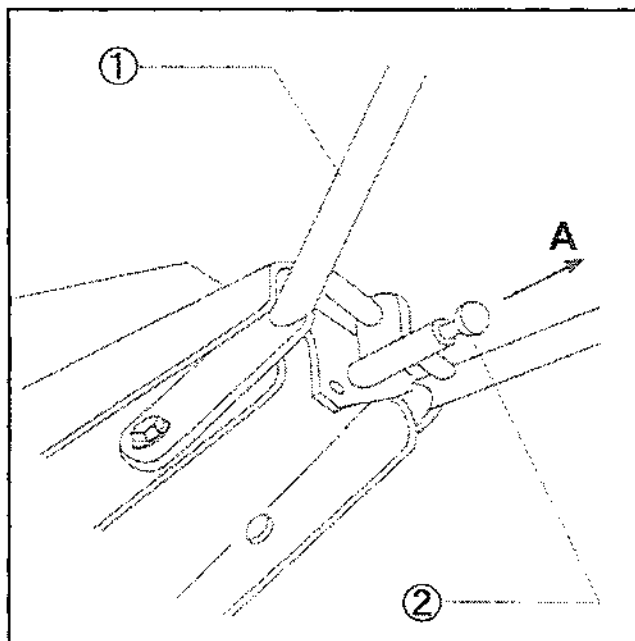
Réglage de la motofraise pour le binage

◦ Réglage du guidon

Réglez la hauteur du guidon en fonction de la taille de l'utilisateur ou des conditions de travail. Le guidon possède trois réglages différents.

Tirez sur le bouton de verrouillage du guidon, ce qui permet un réglage en hauteur.

- ① Guidon
- ② Bouton de verrouillage du guidon
- A : Tirez le bouton pour régler.



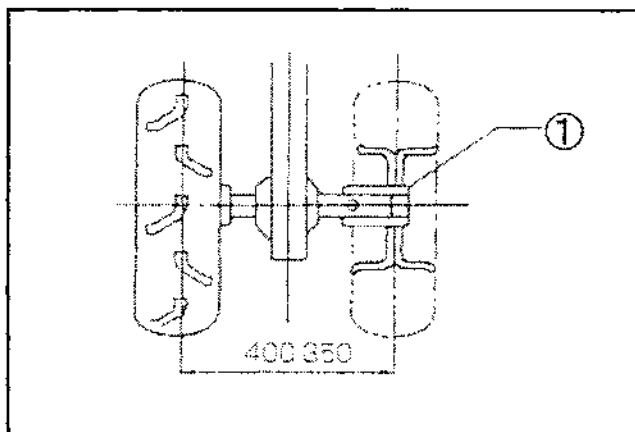
- (1) Arrêtez le moteur avant de procéder à ce réglage.
- (2) Faites reposer la machine sur le contrepoids avant pour effectuer le réglage.

◦ Réglage de la voie

Vous pouvez régler la voie (distance entre les deux roues) selon le type de travail à réaliser.

Pour régler la voie, il convient de modifier la position du moyeu par rapport à l'orifice d'accueil de la goupille sur l'axe.

- ① Moyeu





Pression de gonflage des pneumatiques: 1,2 kg/cm²

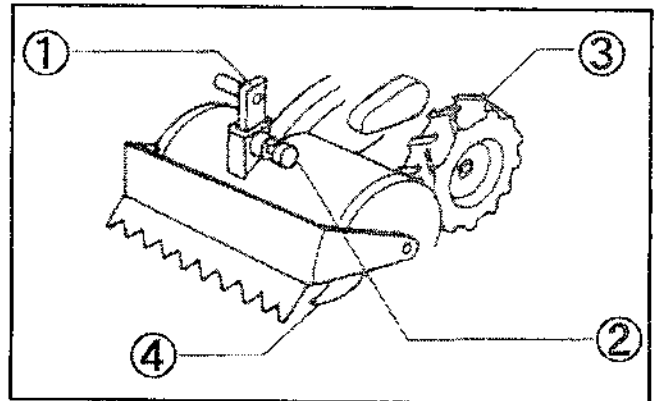


(1) Arrêtez le moteur avant de procéder à ce réglage.

• Barre de profondeur

Abaissez ou relevez la barre pour modifier la profondeur de binage.

- 1 Barre
- 2 Bouton de verrouillage du réglage de la barre
- 3 Roue
- 4 Fraise



Binage

Placez le levier de changement de vitesses dans la position correspondant au travail à effectuer.

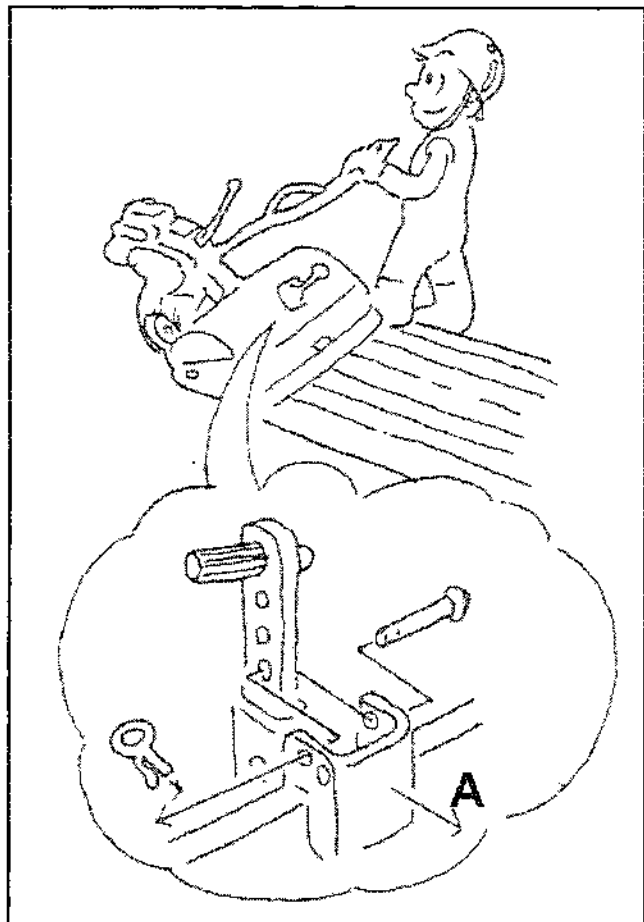
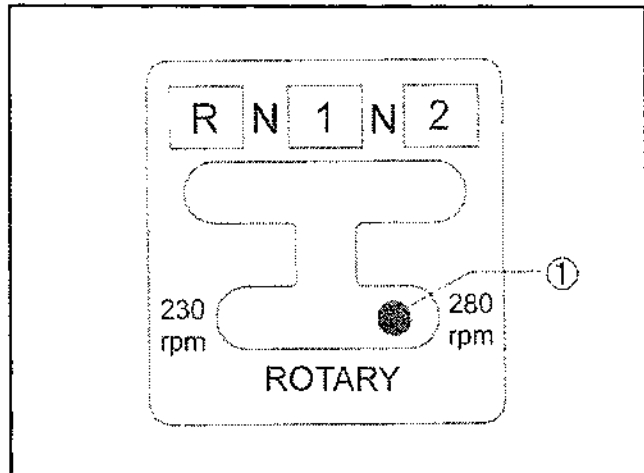
Position "230 rpm": binage profond

Position "280 rpm": hersage, nivellement,
binage superficiel

- (1) Extraire la goupille de verrouillage du panneau de protection arrière afin d'abaisser celui-ci. Un binage normal pour niveler la surface du sol est alors possible.
- (2) Soulevez le panneau de protection arrière et fixez-le dans cette position à l'aide d'une goupille lorsque vous travaillez un sol meuble, constitué par exemple de sable.

① Levier de changement de vitesses

A : Extraire la goupille pour abaisser le panneau de protection arrière.



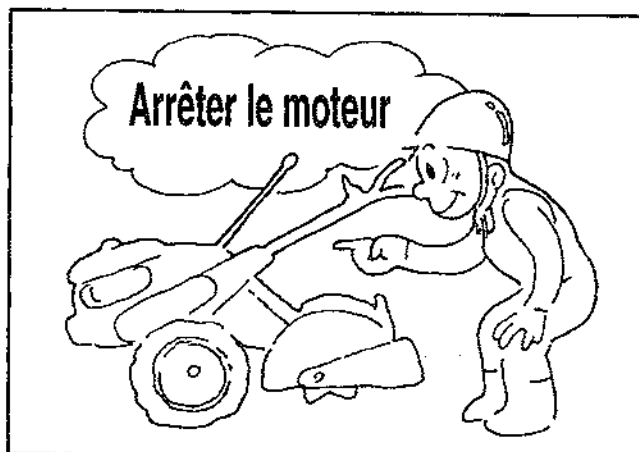
Entretien

Opérations quotidiennes



Arrêtez le moteur avant de procéder à l'entretien de la motofraise.

- (1) Éliminez toute trace de terre, de paille, d'herbe et autres substances adhérant à la motofraise.
- (2) Nettoyez la motofraise en veillant à ce que l'eau ne pénètre pas dans la prise d'air du filtre à air.
- (3) Éliminez la terre et autres impuretés adhérant au filtre à air.



Stockage prolongé

- (1) Tirez sur la poignée du lanceur de façon à amener le moteur en compression (une résistance doit se faire sentir).
- (2) Placez le robinet de carburant en position Drain (purge), afin de vidanger le carburant résiduel présent dans le carburateur.



Précautions à prendre lors de la lubrification ou de l'entretien de la motofraise.

- (1) Placez la motofraise sur un sol de niveau et stable.
- (2) Arrêtez le moteur.
- (3) Placez le levier de changement de vitesses au point mort.
- (4) Attendez que le moteur et les autres pièces chaudes aient suffisamment refroidi avant d'entamer les opérations d'entretien.

Veillez à garantir la sécurité lors de l'entretien; faute de quoi, vous risqueriez de vous blesser.

Tableau des entretiens périodiques

	Vérif. préalable	Périodicité des opérations de vérification et d'entretien (en heures)							Périodicité ultérieure	Etat normal	
		20	50	100	150	200	250	300			
Moteur	Huile moteur	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Remplacer toutes les 50 heures	Niveau au repère supérieur	
	Nettoyage du filtre à air		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nettoyer toutes les 50 heures	Si très encrassé, nettoyer toutes les 10 heures ou une fois par jour	
	Nettoyage du tamis à carburant		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nettoyer toutes les 50 heures		
	Carburant	<input type="radio"/>									
	Nettoyage et réglage de la bougie d'allumage			<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Nettoyer et régler toutes les 100 heures		
	Nettoyage de l'intérieur du réservoir de carburant								Nettoyer une fois par an		
	Nettoyage du conduit d'admission d'air	<input type="radio"/>								Absence de boue ou de poussière	
	Nettoyage du lanceur à rappel	<input type="radio"/>								Absence de boue ou de poussière	
	Boulons et écrous	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		Aucun boulon ou écrou desserré
Dommmages ou fuites d'huile	<input type="radio"/>									Absence de tout dommage ou fuite	
Autres	Huile pour engrenages		<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	Remplacer toutes les 100 heures		
	Leviers	<input type="radio"/>								Déplacement précis et régulier	
	Boulons et écrous	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		Aucun boulon ou écrou desserré	
	Goupilles	<input type="radio"/>								Aucune goupille endommagée ou desserrée	
	Fuite d'huile	<input type="radio"/>								Absence de toute fuite d'huile	
	Réglage des câbles		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>			
	Rotation des courroies	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		Rotation régulière	
	Pression de gonflage des pneumatiques		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		1,2 kg/cm ²	
	Durite de carburant	<input type="radio"/>								Remplacer tous les 2 à 3 ans	Absence de tout dommage ou fuite
	Câbles	<input type="radio"/>								Remplacer tous les 2 à 3 ans	
	Contacteur moteur	<input type="radio"/>								Remplacer tous les 2 à 3 ans	Absence de tout dommage ou court-circuit

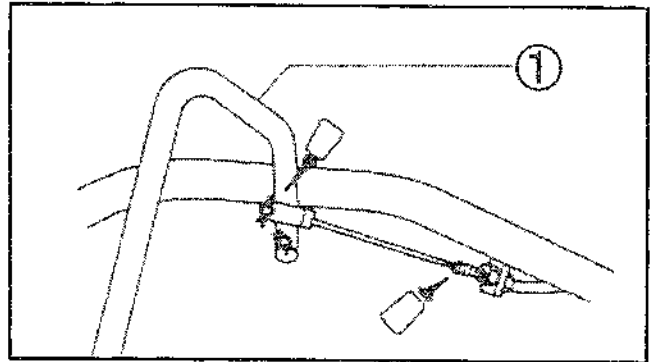
○ : Vérification, appoint et réglage - ● : Remplacement - □ : Nettoyage - ■ : Consultez votre revendeur

Lubrification

Appliquez régulièrement du lubrifiant sur les points suivants.

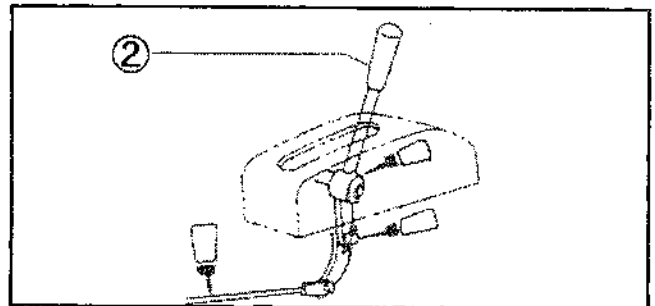
- Câble et pivots de la poignée d'embrayage

① Poignée d'embrayage



- Câble et pivot du levier de différentiel

② Levier de différentiel

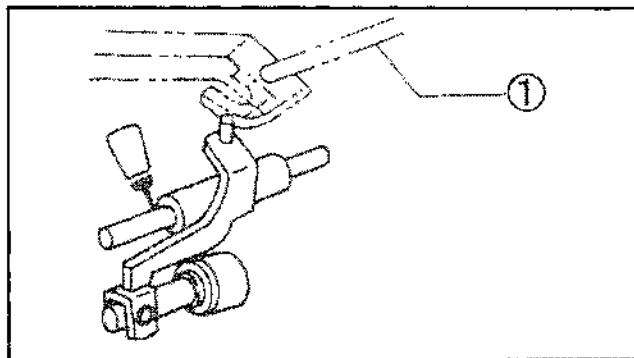


◦ Levier de changement de vitesses

Lubrifiez les points du mécanisme de changement de vitesses ① soumis à un mouvement linéaire ou rotatif.

L'application d'un produit anticorrosion en spray peut également s'avérer utile.

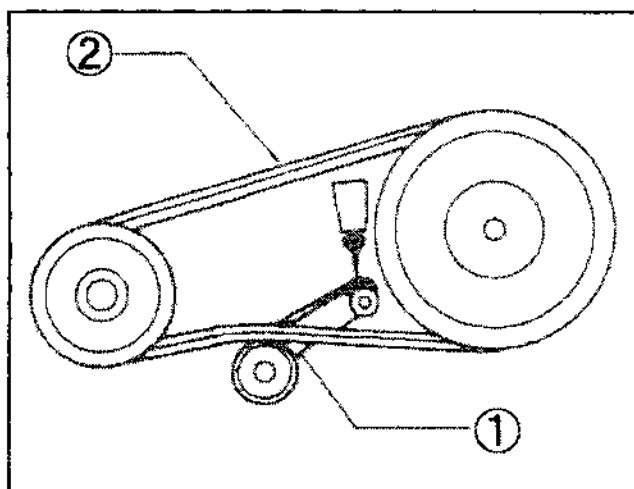
- ① Levier de changement de vitesses



◦ Pivot du bras de tension de courroie

Déposez le panneau de protection de courroie avant de procéder à la lubrification.

- ① Bras de tension
- ② Courroie trapézoïdale



Reposez le panneau de protection de courroie après la lubrification.

Vérification et vidange de l'huile

◦ Huile moteur

Lisez attentivement le point Lubrification et remplissage.

◦ Huile de boîte de vitesses

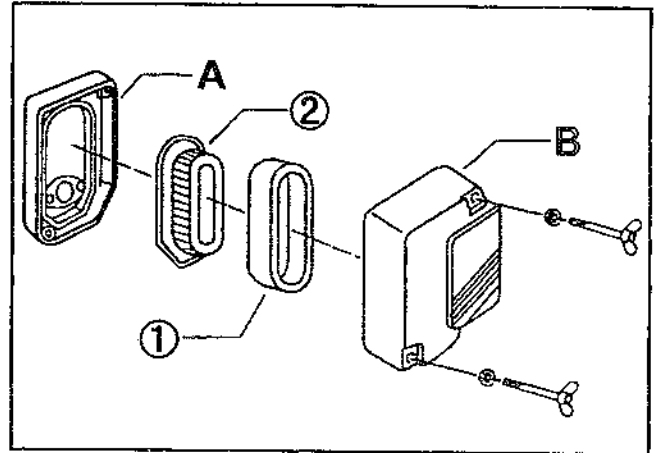
◦ Huile de carter de transmission de fraise

Lisez attentivement le point Lubrification et remplissage.

Nettoyage du filtre à air

• Filtre à air à éléments sec et humide

- (1) Laver l'élément filtrant en uréthane à l'essence ou avec un produit de nettoyage. Laissez-le s'égoutter et sécher, puis plongez-le dans de l'huile moteur propre et laissez-le s'égoutter à nouveau.
- (2) Dépoussiérez l'élément filtrant en papier en le tapotant légèrement, puis en insufflant de l'air comprimé à partir de sa face intérieure. Vous pouvez aussi le nettoyer au savon, puis le rincer à l'eau claire et le laisser sécher entièrement.



- 1 Élément filtrant en uréthane (humide)
2 Élément filtrant en papier (sec)
A : Support de filtre
B : Couvercle de filtre

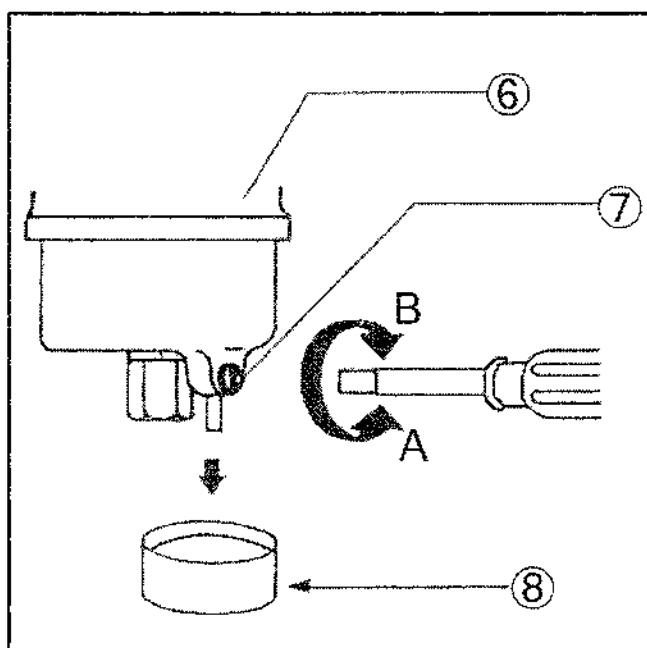
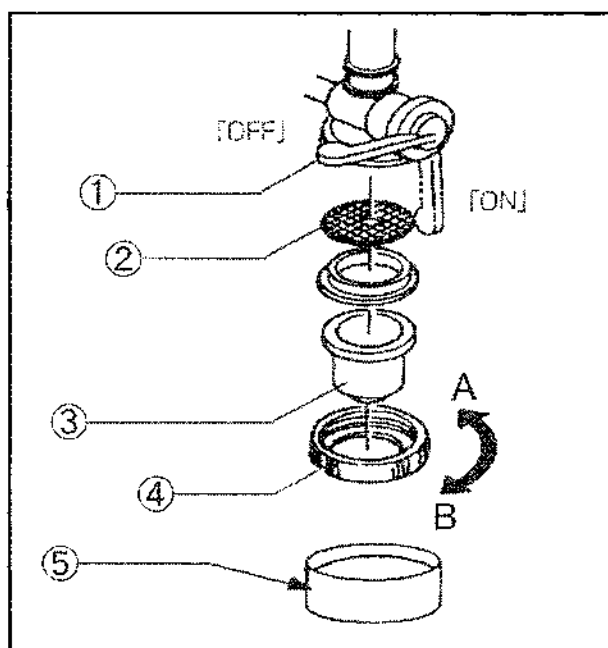


(1) Veillez à ne pas froter l'élément filtrant en papier lors de son nettoyage.

(2) Ne le nettoyez jamais avec un mélange d'huile; faute de quoi, la poussière aurait tendance à s'incruster.

Procédure de purge du carburant

- (1) Placez le robinet sur "OFF" (fermeture), déposez la cuve de décantation et nettoyez-la avec son filtre.
- (2) Amenez le robinet sur "ON" (ouverture) et purgez le carburant présent dans les durites et le réservoir.
- (3) Desserrez la vis de purge située sous le carburateur pour purger le carburant présent dans le carburateur. Resserrez bien la vis après avoir purgé le carburant.



- ① Robinet de carburant
- ② Filtre
- ③ Cuve de décantation
- ④ Ecrou
- ⑤ Réceptacle de carburant
- A: Desserer B: Serrer

- ⑥ Carburateur
- ⑦ Vis de purge
- ⑧ Réceptacle de carburant

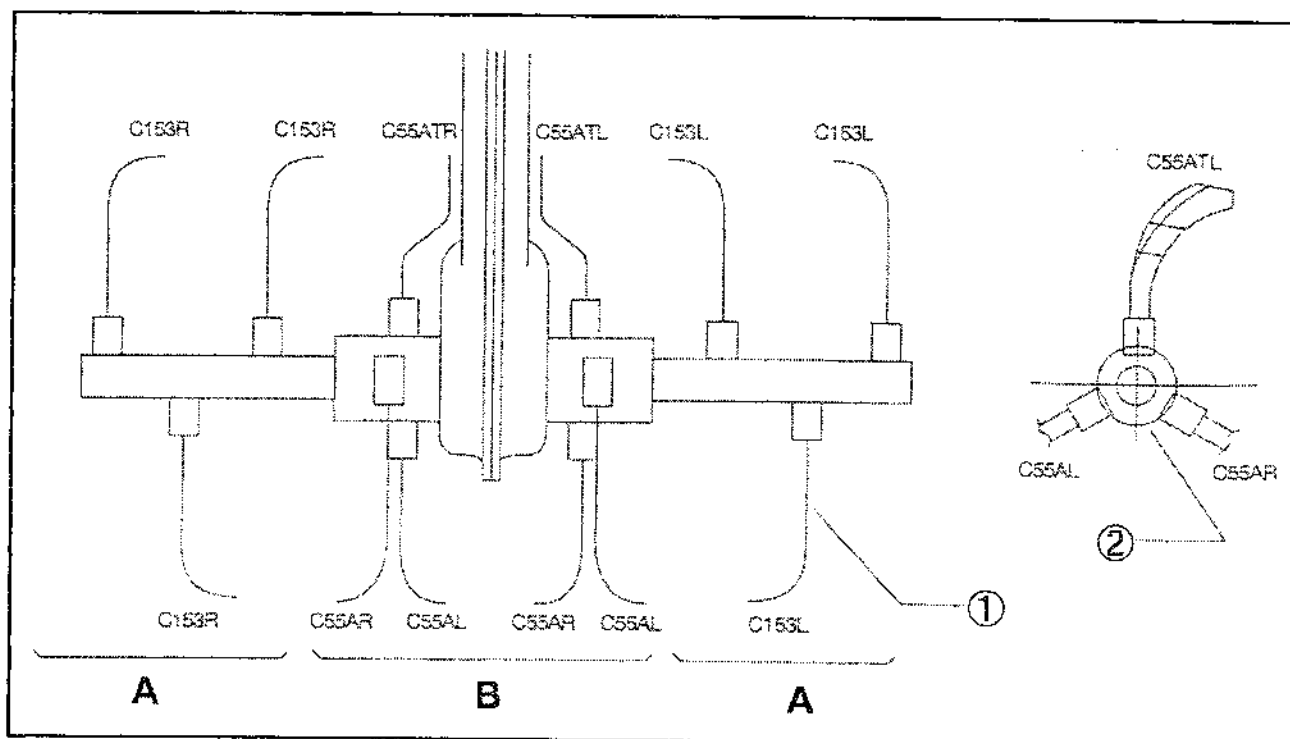


Une purge du carburant s'impose avant un stockage prolongé de la motofraise, car le carburant inutilisé perd rapidement de ses qualités et risque de rendre laborieux un démarrage ultérieur.

Montage de la fraise

Montez la fraise comme indiqué sur le schéma suivant.

- ① Fraise
- ② Vis de fixation
- A : Rotation normale
- B : Rotation inverse



Stockage de la motofraise

• Stockage quotidien et à court terme

- (1) Nettoyez le motoculteur.
- (2) Remplissez complètement le réservoir de carburant afin d'éviter qu'il ne s'oxyde à l'intérieur.

Amenez le robinet de carburant en position OFF et placez la machine de niveau.

- (3) Il est préférable de remettre la machine à l'abri des intempéries.



Lors du nettoyage de la machine, évitez d'appliquer de l'eau sous pression directement sur le système électrique, l'arrivée de carburant, etc.

• Stockage prolongé

- (1) Nettoyez la motofraise et effectuez toutes les interventions nécessaires: réparations, remplacements de pièces défectueuses, réglages, etc.
- (2) Vidangez l'huile moteur et remplissez le carter d'huile neuve, puis faites tourner le moteur au ralenti pendant cinq minutes environ de façon à lubrifier suffisamment l'ensemble des pièces.
- (3) Lubrifiez tous les points qui le nécessitent.
- (4) Vérifiez le serrage de tous les boulons et écrous et rectifiez-le le cas échéant.
- (5) Gonflez les pneumatiques à une pression légèrement supérieure à la valeur normale de 1,2 kgf/cm².
- (6) Déposez le contrepoids.
- (7) Remisez la motofraise dans un endroit sec, à l'abri des intempéries et éloigné de toute substance facilement inflammable comme de la paille. Recouvrez-la d'une bâche ou d'une housse.

- (8) Stockez la motofraise en ayant pris soin de placer le moteur en compression via le lanceur.

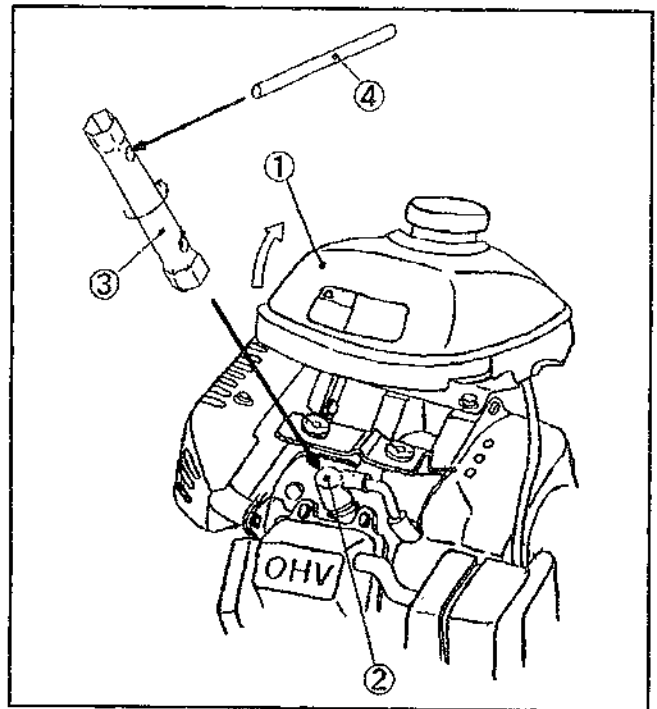
- (9) Placez le robinet de carburant en position DRAIN (purge) et purgez le carburant (carburateur et réservoir).

• Remise en route après un stockage prolongé

- (1) Procédez absolument à la vérification avant utilisation.
- (2) Laissez le moteur tourner au ralenti pendant cinq minutes environ. Vous allongerez ainsi sa durée de vie et lui permettrez de conserver ses performances.

Remplacement de la bougie

- (1) Soulever le panneau de protection.
- (2) Retirer le capuchon de la bougie.
- (3) Insérer la clé de bougie dans la bougie.
- (4) Introduire la barrette de clé à l'intérieur de la clé et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- (5) Remplacer la bougie usagée par une nouvelle bougie.
- (6) Installer la nouvelle bougie réalisant les opérations dans l'ordre inverse.



- ① Panneau de protection
- ② Capuchon
- ③ Clé de bougie
- ④ Barrette de clé

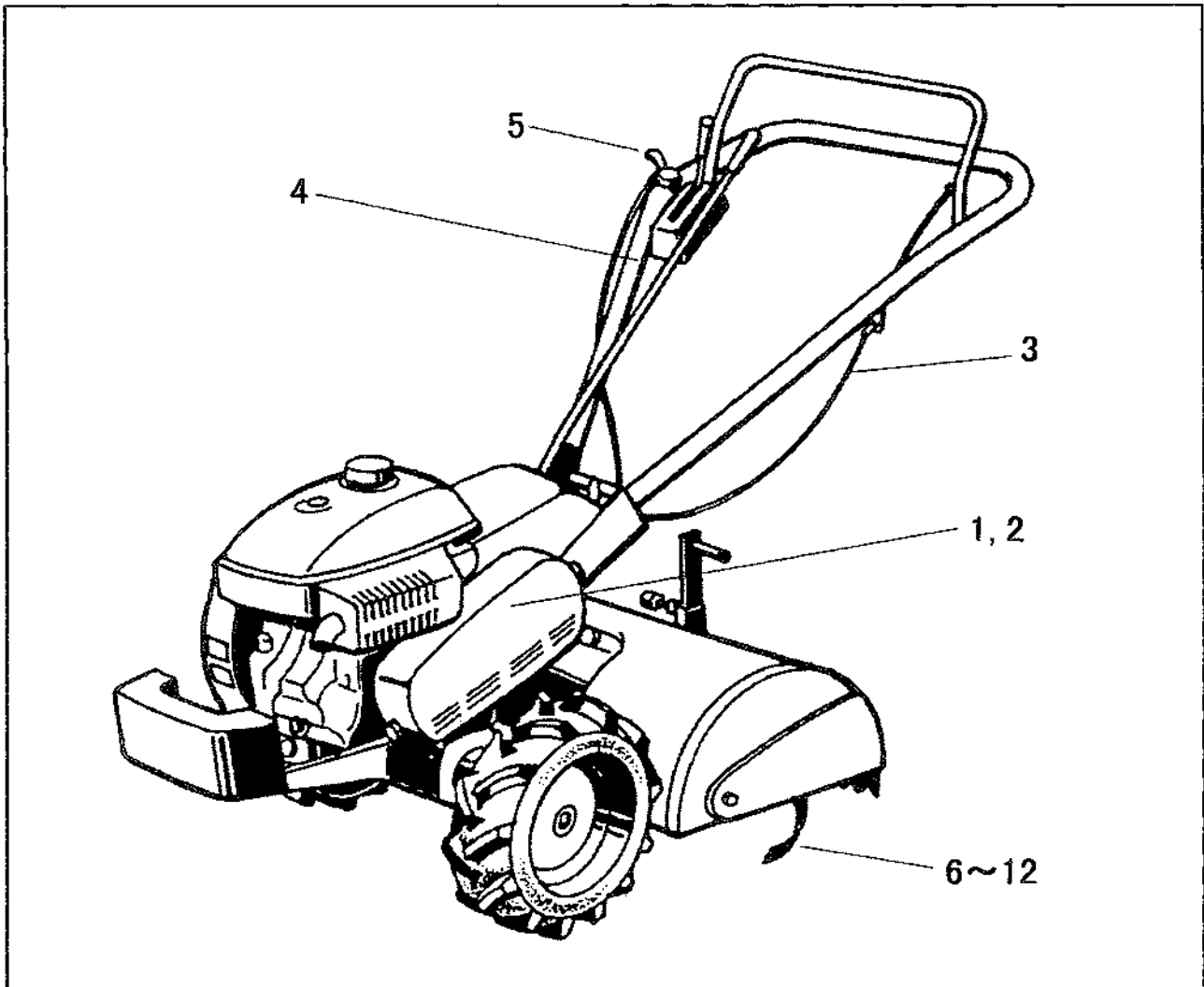
Analyse des pannes

Défaillance	Cause probable	Dépannage
Démarrage impossible	Absence de carburant	Faites le plein de carburant.
	Procédure de démarrage du moteur non respectée	Respectez la procédure de démarrage.
	Robinet de carburant sur "DRAIN" ou "OFF"	Placez le robinet en position "ON".
	Présence d'eau dans le carburant	Déposez le carburateur ou le tamis à carburant afin d'éliminer l'eau éventuellement présente.
	Bougie d'allumage défectueuse	Déposez la bougie pour la nettoyer avec un chiffon sec. Régalez l'écartement des électrodes. Remplacez la bougie le cas échéant.
Puissance délivrée insuffisante	Filtre à air obstrué	Déposez le filtre pour le nettoyer ou le remplacer par un élément neuf.
	Niveau d'huile moteur trop bas	Faites l'appoint d'huile. Vidangez l'huile usagée et faites le plein d'huile neuve.
	Courroie trop tendue	Régalez la tension de la courroie.
	Régime moteur insuffisant	Rectifiez la position du câble d'accélérateur si celui-ci a bougé.
	Compression insuffisante	Resserrez la bougie d'allumage ou les boulons de la culasse. Contactez votre revendeur.
Coupure du moteur	Absence de carburant	Faites le plein de carburant.
	Filtre à air obstrué	Déposez le filtre pour le nettoyer ou le remplacer par un élément neuf.
	Niveau d'huile moteur trop bas	Faites l'appoint d'huile. Vidangez l'huile usagée et faites le plein d'huile neuve.
	Lanceur à rappel défectueux	Contactez votre revendeur si le lanceur ne tourne pas ou s'avère difficile à tirer.
	Fraise et panneau de protection de fraise obstrués	Coupez le moteur, puis éliminez herbe, paille, boue, etc.
Vibrations excessives	Vibrations du moteur	Resserrez les boulons de fixation du moteur.
	Vibrations de la poignée	Contactez votre revendeur en cas de fortes vibrations.
Absence de déplacement de la machine alors que la poignée d'embrayage est abaissée	Patinage de la courroie	Régalez la tension de la courroie.
Patinage d'une roue alors que le levier de différentiel est en position FIX (blocage de diff.)	Câble desserré	Régalez la tension du câble.

Caractéristiques techniques

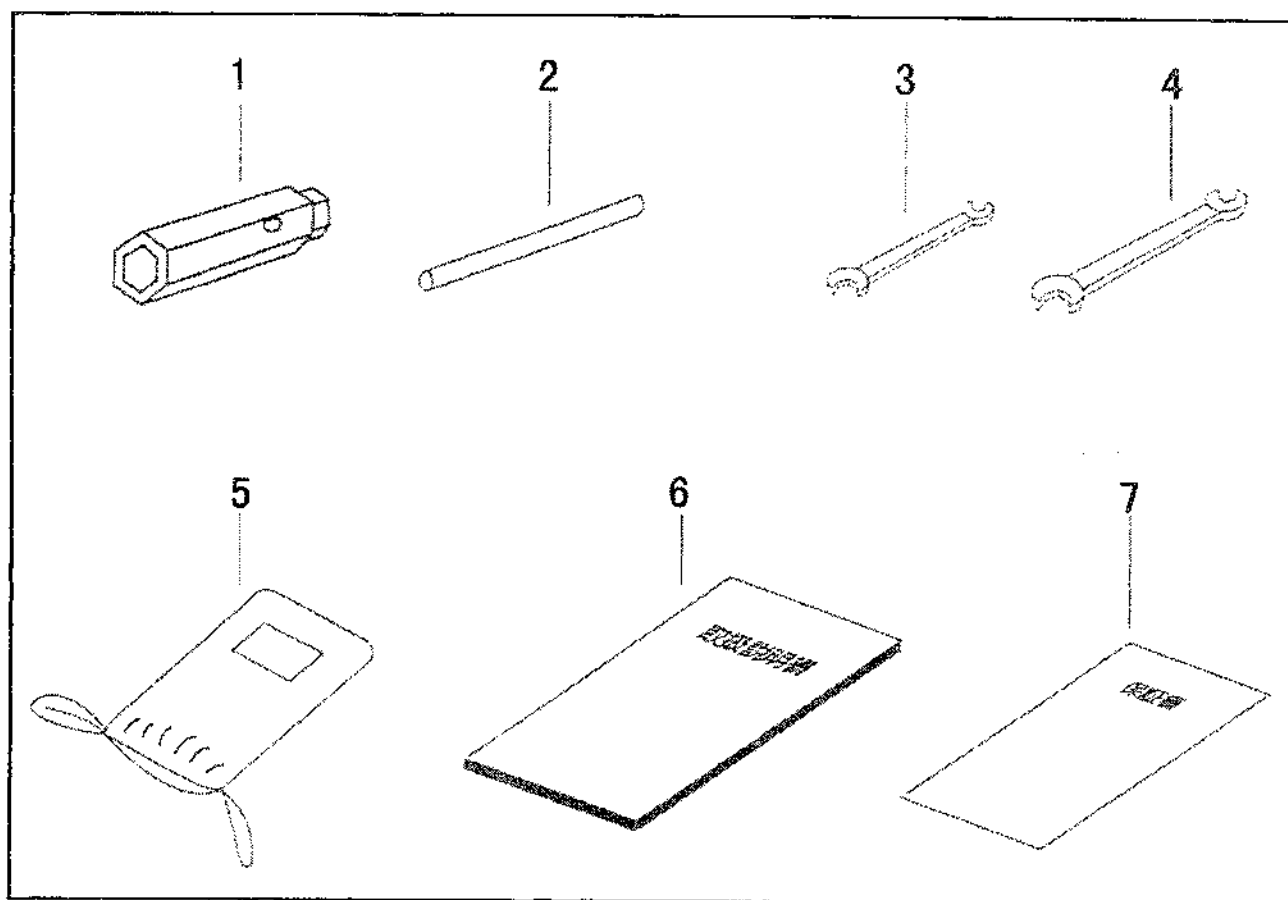
Modèle			KCR63
Type			K002
Dimensions	Longueur hors tout	(mm)	1.390
	Largeur hors tout	(mm)	600
	Hauteur hors tout	(mm)	1.070
Poids		(kg)	88
Moteur	Modèle		FE161G
	Type		Monocylindre 4 temps à essence, refroidi par air, soupapes en tête (OHV)
	Cylindrée	(cm ³)	171
	Puissance / régime moteur	kW (ch) / tr/min	2,8(3,8)/1.800 3,9(5,3)/2.000
	Carburant		Essence
	Capacité du réservoir de carburant	(l)	2,4
	Méthode de démarrage		Lanceur à rappel
	Filtre à air		A 2 éléments
	Bougie d'allumage		HGK-GPSES
Transmission	Taille des pneumatiques		3,50-7
	Empattement		350-400
	Embrayage principal	(mm)	Tension de la courroie (poignée de sécurité)
	Système de direction		Différentiel avec système de blocage
	Nombre de rapports		2 avant / 2 arrière
	Vitesse de déplacement	(km/h)	Marche avant : 1,2-4,9 / marche arrière : 1,2
	Hauteur de guidon		3 hauteurs (réglage par un seul bouton)
	Méthode d'entraînement		Entraînement central
Outil	Nombre de vitesses		2
	Largeur de fraisage	(mm)	500
	Régime de l'arbre	(tr/min)	Elevé : 281 / bas : 229

Principales pièces d'usure



N°	Désignation de la pièce	Référence
1	Courroie (VB033)	3682-102-001-00
2	Courroie trapézoïdale (VB033)	1118-201-002-00
3	Câble (embrayage)	1118-406-002-00
4	Câble (différentiel)	1112-402-210-00
5	Manette (des gaz), système complet	1119-606-002-00
6	Fraise (courbe C153L)	1118-718-201-00
7	Fraise (courbe C153R)	1118-718-202-00
8	Fraise (courbe C55AL)	1118-718-211-00
9	Fraise (courbe C55AR)	1118-718-212-00
10	Fraise (excentrique C55ATL)	1118-718-221-00
11	Fraise (excentrique C55ATR)	1118-718-222-00
12	Boulons (M10 x 23), jeu complet	1105-718-220-00

Outils livrés



N°		Qté
1	Clé pour bouchons	1
2	Rallonge de clé pour bouchons	1
3	Clé plate (10 x 12)	1
4	Clé plate (14 x 17)	1
5	Sac à outils	1
6	Notice d'emploi	1
7	Garantie	1

DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE
HAFTUNGSERKLÄRUNG FÜR NORMENEINHALTUNG
GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

We
Nous
Wir
Wij
Nosotros
Noi

ISEKI & CO., LTD.
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku
116-8541 Tokyo Japan

declare under our sole responsibility that the products
déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits
erklären hiermit unsere alleinige Haftung dafür, die Produkte
verkaren hiermee onze exclusieve aansprakelijkheid voor de produkten
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que los productos
dichiaraimo, sotto la nostra sola responsabilità, che i prodotti

KCR63

from and after serial number
dès et après le numéro de série
ab und nach Seriennummer
vanaf en na serienummer
desde y después del número de serie
dal numero di serie

KCR63: 11464

to which this declaration relates are in conformity with the following directives:
auquel se rattache la présente déclaration, sont conformés aux directives:
auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Bestimmungen der Verordnungen entspricht:
waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemmen met de bepalingen van de volgende richtlijnen:
al que esta declaración se refiere, convienen a las estipulaciones de las directivas siguientes:
sulla quale porta la presenta dichiarazione, sono conformi alle direttive seguenti:

Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC, 92/31/EEC
Directive CEE/89/392, CEE/91/368, CEE/93/44, CEE/93/68, CEE/89/336, CEE/92/31
Richtlinie EWG/89/392, EWG/91/368, EWG/93/44, EWG/93/68, EWG/89/336, EWG/92/31
Richtlijn 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG, 89/336/EEG, 92/31/EEG
Directiva 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 89/336/CEE, 92/31/CEE
Direttive CEE/89/392, CEE/91/368, CEE/93/44, CEE/93/68, CEE/89/336, CEE/92/31



Tokyo 01/02/99
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum
Plaats en datum
Localidad y fecha
Luogo e date di emissione

K. IMANISHI
Senior General Manager, Production Division
Senior General Manager, Division Production
Senior General Manager, Herstellung Abteilung
Senior General Manager, Productie Afdeling
Senior General Manager, División de Producción
Senior General Manager, Reparto Produzione



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**